



AC 3010 C

CZ	AUTOCHLADNIČKA NÁVOD K OBSLUZE	SR/MNE	FRIŽIDER ZA AUTO UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK	AUTOCHLADNIČKA NÁVOD NA OBSLUHU	FR	GLACIERE VOITURE MODE D'EMPLOI
PL	LODÓWKA SAMOCHODOWA INSTRUKCJA OBSŁUGI	IT	FRIGOBOX DA AUTO MANUALE DI ISTRUZIONI
HU	AUTÓS HŰTŐTÁSKA HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	ES	CONSERVADORA PARA AUTOMÓVIL MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE	AUTOKÜHLBOX BEDIENUNGSANLEITUNG	ET	AUTO JAHUTUSKAST KASUTUSJUHEND
GB	CAR COOL BOX INSTRUCTION MANUAL	LT	AUTOMOBILINĖ ŠALDYMO DĖŽĖ INSTRUKCIJŲ VADOVAS
HR/BIH	AUTO HLADNJAK UPUTE ZA UPORABU	LV	AUTOMAŠĪNAS AUKSTUMA KASTE ROKASGRĀMATA
SI	AVTOHLADILNIK NAVODILA		

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudātiesies ierīstai pirmajai kārtai, visuomet atīdžīgi perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

A) Autochladnička

1. Tělo autochladničky
2. Víko
3. Malé okénko pro vkládání a vyndávání drobností
4. Boční nechlazené kapsy
5. Popruh na rameno
6. Motor s ventilačními otvory
7. Napájecí kabel 12 V do zásuvky automobilu
8. Vnitřní izolovaný prostor s kapsami na drobnosti

B) Přívodní kabel

9. Přívodní kabel pro připojení v autě
10. Pojistka

SK

Autochladnička

1. Telo autochladničky
2. Veko
3. Malé okienko na vkladanie a vyberanie drobností

4. Bočné nechlazené kapsy
5. Popruh na rameno
6. Motor s ventilačnými otvormi
7. Napájací kábel 12 V do zásuvky automobilu
8. Vnútrotný izolovaný priestor s kapsami na drobnosti

B) Prívodný kábel

9. Prívodný kábel na pripojenie v aute
10. Poistka

PL

A) Lodówka samochodowa

1. Korpus lodówki samochodowej
2. Pokrywa
3. Małe okno do wkładania lub wyciągania drobiazgów
4. Niechlodzone kieszenie boczne
5. Pasek na ramię
6. Silnik z otworami wentylacyjnymi
7. Przewód zasilający 12 V do gniazda samochodowego
8. Wewnętrzna przestrzeń izolowana z kieszeniami na drobiazgi

B) Przewód zasilający

9. Przewód zasilający do podłączenia w samochodzie
10. Zatrzaszk

HU

A) Autós hűtőtáska

1. Hűtőtáska ház
2. Fedél
3. Kís ablak az apróságok kivételéhez és berakásához
4. Nem hűtött oldalzsebek
5. Vállszíj
6. Motor és szellőzőnyílások
7. 12 V-os tápkábel autó szivargyűjtőba
8. Belső szigetelt zseb apróságok részére

B) Tápkábel

9. Tápkábel autóban való használatához
10. Biztosító

DE

A) Autokühlbox

1. Autokühlbox-Körper
2. Deckel

- Kleine transparente Tasche zum Ablegen von Kleinigkeiten
- Nicht kühlende Seitentaschen
- Tragegurt
- Motor mit Belüftungsöffnungen
- Speisekabel (12V) für die Fahrzeugsteckdose
- Isolierter Innenraum mit Taschen für Kleinigkeiten

B) Stromkabel

- Stromkabel zum Anschließen im Fahrzeug
- Sicherung

GB

A) Car cool box

- The body of the car cool box
- Lid
- Small window for inserting and removing small items
- Side non-cooled pockets
- Shoulder strap
- Motor with ventilation openings
- 12 V power cable for the car socket
- Internal insulated space with pockets for small items

B) Power cable

- Power cable for connection in the car
- Lid latch

HR/BIH

A) Auto hladnjak

- Tijelo auto hladnjaka
- Poklopac
- Prozorčić za umetanje i vađenje sitnih predmeta
- Bočni džepovi, nehladeni
- Remen za nošenje na ramenu
- Motor s ventilacijskim otvorima
- Mrežni kabel 12 V za napajanje u automobilu
- Unutarnji izolirani prostor s džepovima za sitnije predmete

B) Kabel za napajanje

- Spojnik kabel za napajanje u automobilu
- Osigurač

SI

A) Avtohladilnik

- Ohišje avtohladilnika
- Pokrov
- Malo okence za jemanje in dajanje drobnarij
- Stranski nehlajeni žepi
- Pas za na ramo
- Motor s prezračevalnimi odprtlinami
- El. kabel 12 V v vtičnico avtomobila
- Notranji izoliran prostor z žepi za drobnarije

B) Električni kabel

- Električni kabel za priključitev v avtomobilu
- Varovalka

SR/MNE

A) Frizider za auto

- Telo frizidera za auto
- Poklopac
- Prozorčić za umetanje i vađenje sitnih predmeta
- Bočni džepovi, nehladeni
- Remen za nošenje na ramenu
- Motor s ventilacionim otvorima
- Mrežni kabl od 12 V za napajanje u automobilu
- Unutarnji izolovani prostor s džepovima za sitnije predmete

B) Kabl za napajanje

- Spojnik kabl za napajanje u automobilu
- Osigurač

FR

A) Glacière voiture

- Corps de la glacière
- Couvercle
- Petite fenêtre pour placer et sortir de petits objets
- Poches latérales non refroidies
- Bride d'épaule
- Moteur avec orifices de ventilation
- Câble d'alimentation 12 V pour prise de voiture
- Espace intérieur isolé avec poches pour petits objets

B) Câble d'alimentation

- Câble d'alimentation pour branchement voiture
- Sécurité

IT

A) Frigobox da auto

- Corpo del frigobox da auto
- Coperchio
- Finestrella per inserimento ed estrazione di oggetti di piccole dimensioni
- Tasche laterali non raffreddate
- Tracolla
- Motore con aperture di ventilazione
- Cavo di alimentazione da 12 V per la presa dell'auto
- Spazio interno isolato con tasche per oggetti di piccole dimensioni

B) Cavo di alimentazione

- Cavo di alimentazione per il collegamento in auto
- Coperchio di chiusura

ES

A) Conservadora para automóvil

- Cuerpo de la conservadora para automóvil
- Tapa
- Pequeña ventana para insertar y retirar artículos pequeños
- Bolsillos laterales no enfriados
- Correa para transportar
- Motor con aberturas para ventilación

- Cable de alimentación de 12 V para tomacorriente del automóvil
- Espacio interior aislado con bolsillos para artículos pequeños

B) Cable de alimentación

- Cable de alimentación para conexión en el automóvil
- Traba de la tapa

ET

A) Auto jahutuskast

- Auto jahutuskasti korpus
- Kaas
- Väike aken väikesemate asjade sisestamiseks ja eemaldamiseks
- Mittejahutatavad küljetaskud
- Õlarihm
- Õhutusavadega mootor
- Autopistik 12 V toitejuhte
- Sisemine isoleeritud koos taskutega väikestele esemetele

B) Toitejuhe

- Toitejuhe auto toitesüsteemiga ühendamiseks
- Kaane riiv

LT

A) Automobilinė šaldymo dėžė

- Automobilinė šaldymo dėžė
- Dangtis
- Mažas langelis smulkių objektų įdėjimui ir išėmimui
- Šoninės kišenės be šaldymo funkcijos
- Dirželis persikabinti ant peties
- Variklis su ventilacijos angomis
- 12 V maitinimo laidas automobiliniam elektros lizdui
- Vištinė izoliuota erdvė su kišenėmis mažiems objektams

B) Maitinimo laidas

- Maitinimo laidas prisijungimui automobilijje
- Dangčio skląstis

LV

A) Automašīnas aukstuma kaste

- Automašīnas aukstuma kastes korpus
- Vāks
- Lodziņš mazu lietu ievietošanai un izņemšanai
- Nedzēsējamas sānu kabatas
- Plecu sikсна
- Motors ar ventilācijas spraugām
- 12 V barošanas vads automašīnas līgzdai
- lekšējā izolētā vieta ar kabatām maziem priekšmetiem

B) Barošanas vads

- Barošanas vads pievienošanai automašīnā
- Vāka aizturis

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

Zařízení připojujte výhradně následovně:

Při zapojení do elektrické sítě pomocí měniče napětí ECG MP 2500 (není součástí balení):

1. Při napájení pomocí měniče napětí ECG MP 2500 do elektrické sítě v domácnosti se ujistěte, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku měniče napětí, a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.

Při zapojení do zásuvky v automobilu:

2. Při napájení zásuvky 12 V DC určeného k připojení do automobilu, připojujte kabel do zásuvky se stejným napětím.
Na lodích: Jestliže je přístroj zapojen do sítě, ujistěte se, že zdroj energie má proudový chránič.

Nebezpečí úrazu!

3. Zásuvku na 12 V DC (cigaretový zapalovač), ke které budete připojovat zástrčku, udržujte v čistotě, bez cigaretového popele. Při čištění zásuvky nepoužívejte kovové nebo jinak vodivé předměty.

4. V automobilech, které umožňují napájet zařízení z 12V DC zásuvky bez zapnutého motoru, je důležité kontrolovat stav akumulátoru, aby nedošlo k jejich úplnému vybití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

5. Nepoužívejte autochladničku, pokud je přívodní kabel nebo vidlice poškozena, pokud autochladnička nepracuje správně, upadla na zem a poškodila se nebo spadla do vody. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu nebo přívodu měniče napětí MP 2500 svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
6. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy jej neponořujte do vody.
7. Před použitím zařízení se přesvědčte, že přívodní kabel a jeho zástrčka jsou suché. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
8. Příklad je vhodný pro vnitřní použití a dočasné venkovní použití, ale musí být stále uchováván v suchu a vždy připojen ke zdroji napájení v interiéru.
9. Nedovolte dětem, aby si s autochladničkou hrály. Tento přístroj není hračka! Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte autochladničku v blízkosti dětí.
10. Autochladničku neumísťujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (topení, přímé slunce atd.). **Nebezpečí přehřátí!**
11. Máte-li dojem, že zařízení nefunguje správně, okamžitě jej odpojte od zdroje napětí a navštivte se spotřebičem servisní středisko.
12. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.

14. Autochladničku udržujte v dostatečné vzdálenosti od stěn a jiných objektů, protože musí být zajištěna cirkulace vzduchu. Nikdy neblokujte ventilační otvory autochladničky ani do nich nekládejte žádné předměty. Na autochladničku nestoupejte ani na ni nic nestavte. **Během chlazení je nutné ponechat kapsu, která zakrývá motor, prázdnou a otevřenou.**
15. Autochladničku nepoužívejte pro přepravu leptavých nebo rozpouštěcích látek. Potraviny skladujte pouze v originálních obalech nebo ve vhodných nádobách. Nenaplňujte vnitřek autochladničky ledem ani do ní nelijte tekutiny.
16. Používejte pouze příslušenství, které bylo schváleno výrobcem. Nepoužívejte žádné elektronické přístroje uvnitř autochladničky, pokud nejsou doporučeny výrobcem.
17. Používejte autochladničku pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato autochladnička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

NEBEZPEČÍ pro děti: Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POPIS

Autochladnička je vhodná pro udržování teploty již vychlazených potravin a nápojů (neslouží jako chladnička, mraznička).

Je vhodná pro mobilní použití, např. při kempování nebo při rybaření. **Zařízení nesmí být vystaveno dešti!**

Zařízení je vyrobeno pro připojení k 12VDC zásuvce v automobilu (cigaretový zapalovač), na lodi nebo v karavanu stejně jako pro zapojení do zásuvky síťového napětí 220–240 V (v případě použití síťového adaptéru MP 2500, který lze dokoupit).

Upozornění: Jestliže si přejete udržovat v chladu léky, ujistěte se, že je kapacita chlazení zařízení vhodná pro dané léky.

Kapsy umístěné na vnějších bočních stranách autochladničky slouží jako úložný prostor. Předměty zde uložené nejsou chlazeny.



UPOZORNĚNÍ: VELKOU KAPSU SE ZIPEM, KTERÁ ZAKRÝVÁ MOTOR, JE NUTNÉ PONECHAT V PRŮBĚHU CHLAZENÍ PRÁZDNOU A OTEVŘENOU.

Pro snazší přístup je víko chladicí tašky vybaveno malým okénkem na vyndávání a zandávání drobností a vnitřní kapsičkou na drobnosti (např. léky).

Vzhledem k tomu, že při chlazení vlhkost vzduchu uvnitř autochladničky kondenzuje, můžete v případě dlouhodobějšího chlazení objevit na vnitřních stranách tašky kapky vody. Jedná se o normální jev, v případě potřeby kondenzaci otřete suchou utěrkou.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím z hygienických důvodů otřete vnitřní prostor autochladničky houbičkou lehce namočenou ve slabém roztoku kuchyňského saponátu. Vnitřní prostor poté otřete houbičkou namočenou v čisté vodě a vytřete dosucha.

Upozornění: Nepoužívejte hrubé houbičky ani čistící prášek. Autochladničku nemyjte pod tekoucí vodou ani ji neponořujte do vody.

Poznámka k chlazení:

Teplota uvnitř chladničky klesne cca 11–15 °C pod venkovní teplotu, je-li venkovní teplota cca 25 °C.

1. Autochladničku umístěte na rovný povrch, který zaručuje dostatečně volný prostor pro správnou funkci odvětrávacích otvorů.
2. Ujistěte se, že potraviny a nápoje umístěné do autochladničky jsou vhodné pro chlazení při dané teplotě a **nechte je před umístěním do zařízení dostatečně vychladnout**. Doporučujeme nechat autochladničku min. 4 hodiny předchladit, aby pokrmy vydržely chlazené na požadovanou teplotu co možná nejdéle.
3. Připojte 12VDC přívodní kabel do zásuvky zapalovače nebo jiné 12VDC zásuvky v autě. Pro zapojení do zásuvky síťového napětí 220–240 V použijte síťový adaptér MP 2500 (není součástí balení).
4. Zavřete víko autochladničky.
5. Autochladnička začne chladit.
6. Autochladničku vypnete vytažením napájecího přívodu ze zásuvky.

Upozornění: Ve většině typů automobilů musí být zapalování zapnuto, aby byl cigaretový zapalovač napájen elektrickým napětím.

Tipy na úsporu energie

Vyberte dobře větrané místo, které je chráněno proti přímému slunci.

Neotevírejte víko častěji, než je nezbytné.

Autochladničku pravidelně čistěte.

Autochladničku otvírejte pouze na dobu nezbytně nutnou. Pro vkládání nebo vyndávání drobností použijte okénko ve víku.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZ

Před čištěním nebo údržbou zařízení vždy vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky nebo cigaretového zapalovače!

Vnitřní/vnější prostor autochladničky otřete houbičkou lehce namočenou ve slabém roztoku kuchyňského saponátu. Vnitřní/vnější prostor poté otřete houbičkou namočenou v čisté vodě a vytřete dosucha.

Nepoužívejte hrubé houbičky ani čisticí prášek. Autochladničku nemyjte pod tekoucí vodou ani ji neponožujte do vody!

Pro snazší uložení chladničky je možné ji složit.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Autochladnička nefunguje.	V 12V DC zásuvce (cigaretovém zapalovači) auta není elektrické napětí.	Ve většině typů automobilů musí být zapalování zapnuto, aby byl cigaretový zapalovač napájen elektrickým napětím.
	V zásuvce, ke které jste autochladničku připojili, není elektrické napětí (v případě použití adaptéru ECG MP 2500).	Zkuste autochladničku připojit k jiné zásuvce.
Autochladnička nechladí.	Vnitřní ventilátor nebo autochladnička jsou poškozeny.	Tato závada musí být odstraněna autorizovaným servisním střediskem.
Zapojení do 12V DC zásuvky (cigaretového zapalovače): Autochladnička je napájena, ale nefunguje. Vyměňte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kroky.	Cigaretový zapalovač je znečištěn popelem z cigaret, což je příčina špatného napájení.	Přehřeje-li se 12V DC zástrčka autochladničky v zásuvce cigaretového zapalovače, buď musí být zásuvka cigaretového zapalovače vyčištěna, nebo 12V DC zástrčka nebyla správně namontována.
	Pojistka 12V DC zástrčky je vyhořelá.	Vyměňte pojistku (5 A) v 12V DC zástrčce.
	Pojistka auta je vyhořelá.	Vyměňte pojistku zásuvky auta (obvykle 15 A). (Řiďte se prosím pokyny v návodu k vašemu automobilu.)

Výměna pojistky v 12V DC konektoru viz. obr. B v popisu

1. Odšroubujte vrchní část konektoru. **Pozor:** Dbejte na to, abyste neztratili kovový kóliček.
2. Vyměňte 12V pojistku za jinou se stejnými parametry.
3. Vrchní část konektoru znovu zašroubujte zpět.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení z automobilu

Objem: 30 l

Jmenovité napětí: 12 V DC

Jmenovitý příkon: 48 W

Chlazení 11–15 °C pod okolní teplotu (je-li venkovní teplota 25 °C)

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

Zariadenie pripájajte výhradne nasledovne:

Pri zapojení do elektrickej siete pomocou meniča napätia ECG MP 2500 (nie je súčasťou balenia):

1. Pri napájaní pomocou meniča napätia ECG MP 2500 do elektrickej siete v domácnosti sa uistite, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku meniča napätia, a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.

Pri zapojení do zásuvky v automobile:

2. Pri napájaní zásuvky 12 V DC určenej na pripojenie do automobilu, pripájajte kábel do zásuvky s rovnakým napätím.

Na lodiach: Ak je prístroj zapojený do siete, uistite sa, že zdroj energie má prúdový chránič.

Nebezpečenstvo úrazu!

3. Zásuvku na 12 V DC (cigaretový zapaľovač), ku ktorej budete pripájať zástrčku, udržiujte v čistote, bez cigaretového popola. Pri čistení zásuvky nepoužívajte kovové alebo inak vodivé predmety.

4. V automobilech, ktoré umožňujú napájať zariadenie z 12 V DC zásuvky bez zapnutého motora, je dôležité kontrolovať stav akumulátora, aby nedošlo k ich úplnému vybitiu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

SK

5. Nepoužívajte autochladničku, ak je prívodný kábel alebo vidlica poškodená, ak autochladnička nepracuje správne, spadla na zem a poškodila sa alebo spadla do vody. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu alebo prívodu meniča napätia MP 2500 zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
6. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy ho neponárajte do vody.
7. Pred použitím zariadenia sa presvedčte, že prívodný kábel a jeho zástrčka sú suché. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo prístroja mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
8. Prístroj je vhodný na vnútorné použitie a dočasné vonkajšie použitie, ale musí sa stále uchovávať v suchu a byť vždy pripojený k zdroju napájania v interiéri.
9. Nedovoľte deťom, aby sa s autochladničkou hrali. Tento prístroj nie je hračka! Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate autochladničku v blízkosti detí.
10. Autochladničku neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, priame slnko atď.). **Nebezpečenstvo prehriatia!**
11. Ak máte dojem, že zariadenie nefunguje správne, okamžite ho odpojte od zdroja napätia a navštívte so spotrebičom servisné stredisko.
12. Pred údržbou vyťahnite prívodný kábel zo zásuvky. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.

13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Autochladničku udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od stien a iných objektov, pretože musí byť zaistená cirkulácia vzduchu. Nikdy neblokujte ventilačné otvory autochladničky ani do nich nekladajte žiadne predmety. Na autochladničku nestúpajte ani na ňu nič nekladte. **Počas chladenia je nutné ponechať kapsu, ktorá zakrýva motor, prázdnu a otvorenú.**
15. Autochladničku nepoužívajte na prepravu leptavých alebo rozpúšťacích látok. Potraviny skladujte iba v originálnych obaloch alebo vo vhodných nádobách. Nenaplňujte vnútro autochladničky ľadom ani doň nelejte tekutiny.
16. Používajte iba príslušenstvo, ktoré bolo schválené výrobcom. Nepoužívajte žiadne elektronické prístroje vnútri autochladničky, ak nie sú odporúčané výrobcom.
17. Používajte autochladničku iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto autochladnička je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

NEBEZPEČENSTVO pre deti: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

POPIS

Autochladnička je vhodná na udržiavanie teploty už vychladených potravín a nápojov (neslúži ako chladnička, mraznička).

Je vhodná na mobilné použitie, napr. pri kempovaní alebo pri rybárčení. **Zariadenie nesmie byť vystavené dažďu!**

SK

Zariadenie je vyrobené na pripojenie k 12 VDC zásuvke v automobile (cigaretový zapaľovač), na lodi alebo v karavane rovnako ako na zapojenie do zásuvky sieťového napätia 220 – 240 V (v prípade použitia sieťového adaptéra MP 2500, ktorý je možné dokúpiť).

Upozornenie: Ak si prajete udržiavať v chlade lieky, uistite sa, že je kapacita chladenia zariadenia vhodná pre dané lieky.

Kapsy umiestnené na vonkajších bočných stranách autochladničky slúžia ako úložný priestor. Predmety tu uložené nie sú chladené.



UPOZORNENIE: VEĽKÚ KAPSU SO ZIPSOM, KTORÁ ZAKRÝVA MOTOR, JE NUTNÉ PONECHAŤ V PRIEBEHU CHLADENIA PRÁZDNU A OTVORENÚ.

Na jednoduchší prístup je veko chladiacej tašky vybavené malým okienkom na vyberanie a vkladanie drobností a vnútornou kapsičkou na drobnosti (napr. lieky).

Vzhľadom na to, že pri chladení vlhkosť vzduchu vnútri autochladničky kondenzuje, môžete v prípade dlhodobiejšieho chladenia objaviť na vnútorných stranách tašky kvapky vody. Ide o normálny jav, v prípade potreby kondenzáciu utrite suchou utierkou.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím z hygienických dôvodov utrite vnútorný priestor autochladničky hubkou mierne namočenou v slabom roztoku kuchynského saponátu. Vnútorný priestor potom utrite hubkou namočenou v čistej vode a vytrite dosucha.

Upozornenie: Nepoužívajte hrubé hubky ani čistiaci prášok. Autochladničku neumývajte pod tečúcou vodou ani ju neponárajte do vody.

Poznámka k chladeniu:

Teplota vnútri chladničky klesne cca 11 – 15 °C pod vonkajšiu teplotu, ak je vonkajšia teplota cca 25 °C.

1. Autochladničku umiestnite na rovný povrch, ktorý zaručuje dostatočne voľný priestor na správnu funkciu odvetrávacích otvorov.
2. Uistite sa, že potraviny a nápoje umiestnené do autochladničky sú vhodné na chladenie pri danej teplote a **nechajte ich pred umiestnením do zariadenia dostatočne vychladnúť**. Odporúčame nechať autochladničku min. 4 hodiny predchladieť, aby pokrmy vydržali chladené na požadovanú teplotu čo možno najdlhšie.
3. Pripojte 12 VDC prírodný kábel do zásuvky zapaľovača alebo inej 12 VDC zásuvky v aute. Na zapojenie do zásuvky sieťového napätia 220 – 240 V použite sieťový adaptér MP 2500 (nie je súčasťou balenia).
4. Zavrite veko autochladničky.
5. Autochladnička začne chladieť.
6. Autochladničku vypnete vytiahnutím napájacieho prívodu zo zásuvky.

Upozornenie: Vo väčšine typov automobilov musí byť zapaľovanie zapnuté, aby bol cigaretový zapaľovač napájaný elektrickým napätím.

Tipy na úsporu energie

Vyberte dobre vetrané miesto, ktoré je chránené proti priamemu slnku.

Neotvárajte veko častejšie, než je nevyhnutné.

Autochladničku pravidelne čistite.

Autochladničku otvárajte iba na nevyhnutný čas. Na vkladanie alebo vyberanie drobností používajte okienko vo veku.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

SK

Pred čistením alebo údržbou zariadenia vždy vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky alebo cigaretového zapalovača!

Vnútorný/vonkajší priestor autochladničky utrite hubkou mierne namočenou v slabom roztoku kuchynského saponátu. Vnútorný/vonkajší priestor potom utrite hubkou namočenou v čistej vode a vytrite dosucha.

Nepoužívajte hrubé hubky ani čistiaci prášok. Autochladničku neumývajte pod tečúcou vodou ani ju neponárajte do vody!

Na jednoduchšie uloženie chladničky je možné ju zložiť.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Autochladnička nefunguje.	V 12 V DC zásuvke (cigaretovom zapalovači) auta nie je elektrické napätie.	Vo väčšine typov automobilov musí byť zapalovanie zapnuté, aby bol cigaretový zapalovač napájaný elektrickým napätím.
	V zásuvke, ku ktorej ste autochladničku pripojili, nie je elektrické napätie (v prípade použitia adaptéra ECG MP 2500).	Skúste autochladničku pripojiť k inej zásuvke.
Autochladnička nechladí.	Vnútorný ventilátor alebo autochladnička sú poškodené.	Táto porucha musí byť odstránená autorizovaným servisným strediskom.
Zapojenie do 12 V DC zásuvky (cigaretového zapalovača): Autochladnička je napájaná, ale nefunguje. Vyberte zástrčku zo zásuvky a vykonajte nasledujúce kroky.	Cigaretový zapalovač je znečistený popolom z cigariet, čo je príčina zlého napájania.	Ak sa prehreje 12 V DC zástrčka autochladničky v zásuvke cigaretového zapalovača, buď musí byť zásuvka cigaretového zapalovača vyčistená, alebo 12 V DC zástrčka nebola správne namontovaná.
	Poistka 12 V DC zástrčky je vyhoretá.	Vymeňte poistku (5 A) v 12 V DC zástrčke.
	Poistka auta je vyhoretá.	Vymeňte poistku zásuvky auta (obvykle 15 A). (Riadte sa, prosím, pokynmi v návode k vášmu automobilu.)

Výmenu poistky v 12 V DC konektore pozrite na obr. **B** v popise

1. Odskrutkujte vrchnú časť konektora. **Pozor:** Dbajte na to, aby ste nestratili kovový kolíček.
2. Vymeňte 12 V poistku za inú s rovnakými parametrami.
3. Vrchnú časť konektora znovu zaskrutkujte späť.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie z automobilu

Objem: 30 l

Menovité napätie: 12 V DC

Menovitý príkon: 48 W

Chladenie 11 – 15 °C pod okolitú teplotu (ak je vonkajšia teplota 25 °C)

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



SK

08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

PL

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahanía napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

Urządzenie należy podłączać wyłącznie w następujący sposób:

Podłączenie do sieci elektrycznej za pomocą przetwornicy ECG MP 2500 (nie znajduje się w zestawie):

1. Podczas zasilania za pomocą przetwornicy ECG MP 2500 podłączonej do sieci elektrycznej w gospodarstwie domowym należy się upewnić, że napięcie w gnieździe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej przetwornicy i że gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.

Podłączenie do gniazda w samochodzie:

2. Przy zasilaniu z gniazda 12 V DC przeznaczonego do podłączenia w samochodzie należy podłączyć kabel do gniazda o tym samym napięciu.

Na statkach: Jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci, należy się upewnić, że źródło energii jest wyposażone w bezpiecznik.

Niebezpieczeństwo urazu!

3. Gniazdo 12 V DC (zapalniczka), do którego będzie podłączana wtyczka, należy utrzymywać w czystości, musi być wolne od

popiołu papierosowego. Podczas czyszczenia gniazda nie należy używać przedmiotów metalowych lub przewodzących prąd.

4. W samochodach, które umożliwiają zasilanie urządzenia z gniazdka 12V DC bez włączonego silnika, należy kontrolować stan akumulatora, aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

PL

5. Nie wolno używać lodówki samochodowej, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone lub wpadło do wody. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego i przewodu przetwornicy MP 2500 należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
6. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno na nim stawiać pojemników z płynami. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
7. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy kabel zasilający i wtyczka są suche. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani urządzenia mokrymi rękami. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
8. Urządzenie nadaje się do użytku wewnętrznego i tymczasowego użytku na zewnątrz, ale zawsze musi być suche i zawsze podłączone do źródła zasilania w pomieszczeniu zamkniętym.
9. Nie należy pozwolić na zabawę dzieci z lodówką samochodową. Urządzenie nie jest zabawką! Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu lodówki samochodowej przebywają dzieci.
10. Lodówki samochodowej nie należy umieszczać w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie wystawienie na działanie słońca itd.). **Niebezpieczeństwo przegrzania!**

11. W wypadku podejrzenia nieprawidłowego działania urządzenia, należy natychmiast odłączyć go od źródła napięcia i dostarczyć do centrum serwisowego.
12. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Kabel należy odłączać poprzez chwycenie za wtyczkę.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. Lodówka samochodowa powinna być w odpowiedniej odległości od ścian i innych obiektów, aby zapewnić obieg powietrza. Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych lodówki samochodowej lub wkładać do nich jakichkolwiek przedmiotów. Nie wolno stawiać na lodówkę samochodową lub stawiać na niej czegokolwiek.
Podczas chłodzenia kieszeń, która zakrywa silnik, musi być pusta i otwarta.
15. Nie wolno używać lodówki samochodowej do transportu środków żrących lub rozpuszczających. Artykuły spożywcze należy przechowywać wyłącznie w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach. Nie wolno napełniać wnętrza lodówki samochodowej lodem lub płynem.
16. Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zaaprobowanych przez producenta. Nie wolno używać żadnych urządzeń elektronicznych wewnątrz lodówki samochodowej, o ile nie są zalecane przez producenta.
17. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Lodówka samochodowa jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
18. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia

i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci: Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

PL

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

OPIS

Lodówka samochodowa jest przeznaczona do utrzymywania temperatury uprzednio schłodzonych potraw i napojów (nie służy do chłodzenia i zamrażania).

Nadaje się do zastosowań mobilnych, np. podczas biwakowania lub łowienia ryb. **Urządzenie nie może być narażone na deszcz!**

Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do gniazdka 12V DC w samochodzie (zapalniczka), łodzi lub w karawanie, a także do gniazdka sieciowego 220–240 V (w wypadku dokupienia zasilacza MP 2500).

Ostrzeżenie: W celu schłodzenia leków należy się upewnić, że możliwości chłodnicze urządzenia nadają się do leków.

Kieszenie umieszczone na zewnętrznych stronach lodówki samochodowej służy jako miejsca do przechowywania przedmiotów. Przedmioty przechowywane w tych miejscach nie są chłodzone.



OSTRZEŻENIE: DUŻA KIESZEŃ ZAPINANA NA ZAMEK, KTÓRA ZAKRYWA SILNIK, MUSI BYĆ PUSTA I OTWARTA W TRAKCIE CHŁODZENIA.

Dla łatwiejszego dostępu pokrywa torby chłodzącej jest wyposażona w małe okienko służące do wkładania i wyciągania małych przedmiotów oraz wewnętrzną kieszeń na drobiazgi (np. leki).

Ponieważ podczas chłodzenia wilgoć wewnątrz lodówki samochodowej się skrapla, w wypadku długotrwałego chłodzenia można znaleźć wewnątrz krople wody. Jest to normalne zjawisko, w razie potrzeby należy przetrzeć wnętrze suchą szmatką.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ze względów higienicznych przed pierwszym użyciem należy przetrzeć wnętrze lodówki samochodowej gąbką lekko zwilżoną słabym roztworem detergentu do naczyń. Wnętrze należy następnie wytrzeć gąbką zamoczoną w czystej wodzie i wytrzeć do sucha.

Ostrzeżenie: Nie używaj chropowatych gąbek ani proszku do czyszczenia. Nie wolno myć lub zanurzać lodówki samochodowej w wodzie.

Uwaga odnośnie chłodzenia:

Temperatura wewnątrz lodówki spadnie o około 11–15 °C względem temperatury na zewnątrz (jeżeli temperatura na zewnątrz wynosi około 25 °C).

1. Lodówka samochodowa powinna stać na równej powierzchni, która zapewni wystarczająco dużo miejsca dla prawidłowego działania otworów wentylacyjnych.

- Należy się upewnić, że żywność i napoje umieszczone w lodówce samochodowej nadają się do chłodzenia w danej temperaturze, dodatkowo **przed umieszczeniem w urządzeniu należy je odpowiednio schłodzić**. Zaleca się włączyć lodówkę samochodową przez min. 4 godziny, aby żywność wytrzymała w wymaganej temperaturze jak najdłużej.
- Podłącz przewód zasilania 12VDC do gniazda zapalniczki lub innego gniazda 12VDC w samochodzie. Po podłączeniu do gniazda napięcia sieciowego 220–240 V należy użyć zasilacza sieciowego MP 2500 (nie znajduje się w zestawie).
- Zamknij pokrywę lodówki samochodowej.
- Lodówka samochodowa zacznie chłodzić.
- Lodówkę samochodową należy wyłączyć poprzez wyciągnięcie wtyczki zasilającej z gniazdka.

Ostrzeżenie: W większości typów samochodów zapłon musi być włączony, aby zapalniczka samochodowa była zasilana prądem elektrycznym.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

Wybierz dobrze wietrzone miejsce, które jest chronione przed słońcem bezpośrednim.

Nie należy otwierać pokrywy częściej niż jest to konieczne.

Lodówka samochodowa powinna być regularnie czyszczona.

Lodówkę samochodową należy otwierać tylko tak długo, jak potrzeba. Do wkładania lub wyciągania drobiazgów służy okno w pokrywie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający z gniazdko lub zapalniczki!

Powierzchnie wewnętrzne/zewnętrzne lodówki samochodowej należy wytrzeć gąbką lekko zwilżoną słabym roztworem detergentu do naczyń. Powierzchnie wewnętrzne/zewnętrzne należy następnie wytrzeć gąbką zamoczoną w czystej wodzie i wytrzeć do sucha.

Nie używać chropowatych gąbek ani proszku do czyszczenia. Nie wolno myć ani zanurzać urządzenia w wodzie!

Aby ułatwić przechowywanie lodówki, można ją złożyć.

USUWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Lodówka samochodowa nie działa.	W gniazdku V 12V DC (zapalnicze samochodowej) nie ma napięcia elektrycznego.	W większości typów samochodów zapłon musi być włączony, aby zapalniczka samochodowa była zasilana prądem elektrycznym.
	W gniazdku, do którego lodówka samochodowa jest podłączona, nie ma napięcia elektrycznego (w wypadku użycia zasilacza ECG MP 2500).	Należy spróbować podłączyć lodówkę samochodową do innego gniazdko.
Lodówka samochodowa nie chłodzi.	Wentylator wewnętrzny lub lodówka samochodowa są uszkodzone.	Awaria musi być usunięta przez autoryzowane centrum serwisowe.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Podłączenie do gniazdka 12V DC (zapalniczki samochodowej): Lodówka samochodowa jest zasilana, ale nie działa. Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeprowadzić następujące kroki.	Zapalniczka samochodowa jest zanieczyszczona od popiołu z papierosów, co stanowi przyczynę wadliwego zasilania.	Jeśli wtyczka 12V DC lodówki samochodowej w gniazdku zapalniczki samochodowej się przegrzeje, należy wyczyścić gniazdo zapalniczki samochodowej lub skontrolować, czy wtyczka 12V DC została zamontowana prawidłowo.
	Spalił się bezpiecznik gniazdka 12V DC.	Należy wymienić bezpiecznik (5 A) w gniazdku 12V DC.
	Spalił się bezpiecznik samochodu.	Należy wymienić bezpiecznik gniazdka samochodu (najczęściej 15 A). (Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi samochodu.)

Wymiana bezpiecznika w złączu 12V DC, patrz rys. B w opisie

1. Odkręć górną część złącza. **Uwaga:** Uważaj, aby nie zgubić metalowego kołka.
2. Wymień bezpiecznik 12V na inny o takich samych parametrach.
3. Przykręć z powrotem górną część złącza.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie z samochodu

Objętość: 30 l

Napięcie nominalne: 12V DC

Moc nominalna: 48 W

Chłodzenie 11–15 °C poniżej temperatury otoczenia (jeżeli temperatura zewnętrzna wynosi 25 °C)

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

A készüléket kizárólag csak a következő módon csatlakoztassa a tápfeszültséghez.

Tápellátás elektromos hálózatról, ECG MP 2500 feszültség átalakító használatával (nem tartozéka a készüléknek)

1. Amennyiben a készüléket a külön megvásárolható ECG MP 2500 feszültség átalakító segítségével kívánja működtetni az elektromos hálózatról, akkor előbb ellenőrizze le, hogy a feszültség átalakítón található tápfeszültség értéke megegyezik-e az elektromos hálózat névleges feszültségével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.

Tápellátás autó akkumulátorról

2. Amennyiben a készüléket 12 V-os egyenfeszültségről kívánja üzemeltetni, akkor a készülék vezetékét csatlakoztassa az autó szivargyújtó aljzatához (vagy más 12 V-os aljzathoz).

Hajókon: amennyiben a készüléket elektromos hálózatról kívánja üzemeltetni feszültség átalakítón keresztül, akkor az elektromos áramkörbe áram-védőkapcsolót kell beépíteni.

Balesetveszély!

3. Ügyeljen arra, hogy a 12 V-os (egyenfeszültségű szivargyújtó) aljzat legyen tiszta (abban például nem lehet cigarettahamu). Az aljzat tisztításához ne használjon fém, vagy egyéb elektromosan vezető tárgyakat.
4. Amennyiben a készüléket olyan 12 V-os autó aljzatról látja el tápfeszültséggel, amelyen a motor járata nélkül is van feszültség, akkor ügyeljen arra, hogy a készülék működtetése teljesen lemeríthesse az autó akkumulátorát.

Általános biztonsági utasítások

5. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készülék nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be. **A készülék és a feszültség átalakító (MP 2500) minden javítását, valamint az esetleges vezetékcsereket is, bízza a márkaszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
6. A készüléket óvja a freccsenő és folyóvíztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat. A készüléket vízbe meríteni tilos!
7. A készülék használatba vétele előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati vezeték és a csatlakozódugó száraz-e. A hálózati vezetéket és a készüléket vizes kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye forog fenn!
8. A készüléket fedett helyen, vagy ideiglenesen szabadban is lehet használni, de ügyelni kell arra, hogy száraz helyen álljon, valamint a beltérben legyen a hálózathoz csatlakoztatva.
9. Ne engedje, hogy a gyerekek az autós hűtőtáskával játszanak. A készülék nem játék! Legyen nagyon körültekintő, amikor az autós hűtőtáskát gyermekek közelében használja.
10. Az autós hűtőtáskát ne állítsa fel nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsütés, gáztűzhely stb.). **A készülék túlmelegedhet!**

11. Amennyiben a készülék rendellenesen működik, akkor azt azonnal kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból és a készüléket vigye szakszervizbe.
12. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. Ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. Az autós hűtőtáska és a környező tárgyak között (bútor, fal stb.) hagyjon elegendő helyet a készülék hűtéséhez. Az autós hűtőtáska szellőzőnyílásait ne takarja le, illetve azokba semmilyen tárgyat se dugjon be. Az autós hűtőtáskára rálépni, illetve arra más tárgyat ráhelyezni tilos. **Hűtés közben a motort fedő zsebet ne takarja le, illetve azt hagyja üresen.**
15. Az autós hűtőtáskába maró anyagokat, vagy hígító és oldószereket betenni tilos. Az élelmiszereket eredeti csomagolásukban, vagy megfelelő edényekben (zacskókban) tárolja a hűtőtáskában. Az autós hűtőtáskába ne tegyen jeget illetve ne öntsön folyadékot.
16. A készülékhez kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelt tartozékokat használja. Az autós hűtőtáskán belül ne használjon a gyártó által nem ajánlott elektromos és elektronikus készülékeket.
17. Az autós hűtőtáskát kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. Az autós hűtőtáskát kizárólag csak háztartási célokra használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati

vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

ÉLETVESZÉLY gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek előtt elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

HU

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

Az autós hűtőtáskában előre lehűtött élelmiszereket és italokat lehet hűtött állapotban tartani (a készülék hűtőszekrényként, fagyasztóként nem használható).

Az autós hűtőtáska mobil készülék, amelyet kempingezéshez, horgászáshoz stb. lehet használni. **A készüléket óvja az esőtől!**

A készüléket 12 V-os (egyenfeszültségű) szivargyújtó konnektorról lehet tápfeszültséggel ellátni, így a hűtőtáska hajón vagy lakókocsiban is használható. A készülék üzemeltethető 220-240 V-os váltakozó feszültségű hálózatról is (ehhez azonban egy külön megvásárolható MP 2500 típusú feszültség átalakító kell).

Figyelmeztetés! Amennyiben a hűtőtáskában gyógyszereket kíván tárolni, akkor győződjön meg arról, hogy a gyógyszert milyen hőmérsékleten kell tárolni.

A hűtőtáska külső oldalán található zsebek tároló helyként szolgálnak. Az ide berakott tárgyak nincsenek hűtve.



FIGYELMEZTETÉS! A CIPZÁRAS NAGY ZSEBET (AMELY A MOTORT FEDI LE), HŰTÉS KÖZBEN ÜRES ÉS NYITOTT ÁLLAPOTBAN KELL HAGYNI.

Az autós hűtőtáska fedelében a kényelmesebb hozzáférés érdekében egy kis ablak található (kisebb tárgyak kivételéhez vagy berakásához), illetve egy belső kis zsebbel is el van látva (amit pl. gyógyszerek tárolásához lehet használni).

Hűtés közben a hűtőtáska belsejében a levegő páratartalma kicsapódhat, ezért hosszabb hűtés esetén a hűtőtáska belső falán vízcseppek jelennek meg. Ez egy normális jelenség, a vízcseppeket egy száraz ruhával törölje le a hűtőtáska faláról.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az autós hűtőtáska első használatba vétele előtt (higiéniai okokból) a táska belsejét mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával vagy szivaccsal törölje meg. Ezt követően a ruhát (vagy szivacsot) tiszta vízbe mártva törölje meg ismét a táska belsejét, végül száraz ruhával törölje szárazra.

Figyelmeztetés! A tisztításhoz karcoló tisztítószereket vagy eszközöket ne használjon. Az autós hűtőtáskát tilos folyó víz alá helyezni vagy vízbe mártani!

Megjegyzések a hűtéshez

A készülék belső hőmérséklete 11-15 °C-kal lesz alacsonyabb, mint a környezeti hőmérséklet (pl. 25°C).

1. Állítsa az autós hűtőtáskát olyan sima felületre, amely biztosítja, hogy a szellőző nyílások szabadon maradjanak és a készülék megfelelő módon szellőzzön.
2. Mielőtt betenné az élelmiszereket az autós hűtőtáskákba, győződjön meg arról, hogy az élelmiszer tárolható a hűtőtáska által létrehozott hőmérsékleten, **illetve az élelmiszert hűtse le.** Javasoljuk, hogy a hűtőtáskát a használat előtt legalább 4 órával korábban kapcsolja be, hogy a behelyezett élelmiszerek minél előbb elérjék a tárolási hőmérsékletet.

3. A készülék 12 V DC tápvezetékét csatlakoztassa a szivargyújtó vagy más 12 V DC aljzathoz (pl. a csomagtartóban). A készüléket MP 2500 feszültség átalakítón keresztül (amely nem tartozék), 220–240 V-os elektromos hálózatról is lehet üzemeltetni.
4. Zárja le az autós hűtőtáska fedelét.
5. Az autós hűtőtáska hűteni kezd.
6. Az autótáska kikapcsolásához a tápvezetékét húzza ki az aljzathoz.

Figyelmeztetés! Bizonyos autóknál előfordulhat, hogy a szivargyújtó aljzaton csak akkor jelenik meg a feszültség, ha a gyújtáskapcsoló be van kapcsolva.

Energiatakarékossági ötletek

HU A hűtőtáskát nap sütés ellen védett, jól szellőző helyen használja.

A hűtőtáska fedelét ne nyitogassa feleslegesen.

Az autós hűtőtáskát rendszeresen tisztítsa ki.

A hűtőtáskát csak az ételek és italok kivételéhez (berakásához) nyissa ki. A kisebb tárgyak kivételéhez vagy berakásához a fedélben található kis ablakot használja.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztításának vagy karbantartásának a megkezdése előtt a tápvezetékét húzza ki a szivargyújtó aljzathoz (vagy a feszültség átalakító hálózati vezetékét a fali aljzathoz).

Az autós hűtőtáska külső és belső felét enyhén mosogatószeres vízbe mártott szivaccsal vagy puha ruhával törölje meg. Ezt követően a ruhát (vagy szivacsot) tiszta vízbe mártva törölje meg ismét a táska belsejét és külsejét, végül száraz ruhával törölje szárazra.

A tisztításhoz karcoló tisztítószereket vagy eszközöket ne használjon. Az autós hűtőtáskát tilos folyó víz alá helyezni vagy vízbe mártani!

Az autós hűtőtáska a tároláshoz összehajtható.

PROBLÉMA MEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
Az autós hűtőtáska nem működik.	A 12 V-os (egyenfeszültségű) szivargyújtó aljzathoz nincs feszültség.	Bizonyos autóknál előfordulhat, hogy a szivargyújtó aljzaton csak akkor jelenik meg a feszültség, ha a gyújtáskapcsoló be van kapcsolva.
	A fali konnektorban nincs feszültség (amennyiben a készüléket az ECG MP 2500 feszültségváltóról kívánja üzemeltetni).	Próbálja meg egy másik fali konnektort.
Az autós hűtőtáska nem hűt.	A belső ventilátor vagy az autós hűtőtáska meghibásodott.	A készüléket vigye a márkaszervizbe javításra.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A tápvezeték csatlakoztatva van a 12 V-os (egyenfeszültségű szivargyújtó aljzathoz). Az autós hűtőtáska azonban nem működik. A csatlakozódugót húzza ki az aljzathoz és hajtsa végre az alábbi lépéseket.	Az aljzatban szennyeződés van (pl. cigarettahamu), ami miatt az érintkezés nem megfelelő.	Amennyiben a 12 V-os aljzatban a hűtőtáska használata során a csatlakozódugó felmelegszik, akkor az aljzathoz ki kell tisztítani (illetve előfordulhat, hogy a 12 V-os aljzat nem bírja le a terhelést).
	A 12 V-os csatlakozódugóban található biztosítót kiolvadt.	Cserélje ki a biztosítót (5 A) a 12 V-os csatlakozódugóban.
	A szivargyújtó aljzat áramkörében a biztosítót kiolvadt.	Cserélje ki az áramkör biztosítóját (általában 15 A-es). (Tartsa be az autó használati útmutatójában előírt utasításokat.)

A 12 V DC csatlakozóban a biztosító cseréjét lásd a **B** ábrán.

1. Csavarozza szét a csatlakozót. **Figyelem!** Ügyeljen arra, hogy a fém érintkező ne essen ki.
2. Cserélje ki a 12 V-os biztosítót (azonos paraméterű biztosítóval).
3. A csatlakozót csavarozza össze.

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás autóban

Térfogat: 30 l

Névleges feszültség: 12 V=

Névleges teljesítményfelvétel: 48 W

Hűtés: a környezeti hőmérséklettől 11–15°C-kal alacsonyabb hőmérséklet (ha a környezeti hőmérséklet 25°C körül van)

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05



SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und der Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

Gerät wie folgt anschließen:

Anschließen an das Stromnetz mit Hilfe eines Spannungswandlers ECG MP 2500 (nicht in der Lieferung enthalten):

1. Falls Sie zu Hause einen Spannungswandler ECG MP 2500 benutzen möchten, sollten Sie sich vergewissern, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Geräteschild übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.

Anschließen an eine Steckdose im Fahrzeug:

2. Benutzen Sie zum Anschließen an eine Steckdose im Fahrzeug (12 V DC) ein Kabel mit derselben Spannung.
Für Schiffe: Falls das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wurde, vergewissern Sie sich, dass die Energiequelle einen Fehlerstrom-Schutzschalter hat.

Unfallgefahr!

3. Die 12 V DC Steckdose (Zigarettenanzünder) muss sauber und ohne Zigarettenasche sein. Verwenden Sie bei der Reinigung der Steckdose keine metallischen oder anderswie leitfähigen Gegenstände.
4. Bei Fahrzeugen, die Geräte via 12V DC Steckdose ohne laufenden Motor speisen können, muss der Zustand der Akkumulatoren kontrolliert werden. Diese sollten niemals komplett entladen werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

5. Autokühlbox nicht benutzen, falls Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, die Autokühlbox nicht richtig arbeitet, zu Boden gefallen ist und beschädigt wurde oder ins Wasser gestürzt ist. **Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels oder des Kabels des Stromwandlers MP 2500 muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
6. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, um Stromunfälle zu vermeiden. Niemals ins Wasser tauchen.
7. Sie sollten sich vor dem Gebrauch vergewissern, dass Stromkabel und Kabelstecker trocken sind. Stromkabel oder Gerät niemals mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalles!
8. Das Gerät ist für den inneren Gebrauch und für den zeitweiligen äußeren Gebrauch bestimmt, wobei es stets trocken zu halten und an eine Stromquelle im Innenraum anzuschließen ist.
9. Kinder dürfen mit der Autokühlbox nicht spielen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Seien Sie besonders aufmerksam, falls Sie die Autokühlbox in der Nähe von Kindern verwenden.
10. Autokühlbox niemals in der Nähe von Feuer oder sonstigen Wärmequellen positionieren (Heizung, direktes Sonnenstrahlung usw.). **Überhitzungsgefahr!**

DE

11. Haben Sie den Eindruck, dass das Gerät nicht richtig funktioniert, sollten Sie es unverzüglich von der Spannungsquelle trennen und eine Kundendienststelle besuchen.
12. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
13. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
- DE** 14. Die Autokühlbox sollte in ausreichender Entfernung von Wänden und anderen Objekten gehalten werden, um eine Luftzirkulation zu gewährleisten. Niemals die Lüftungsöffnungen der Autokühlbox blockieren oder irgendwelche Gegenstände hineinlegen. Niemals auf die Autokühlbox steigen oder irgendwelche Gegenstände auf der Autokühlbox platzieren. **Während des Kühlvorganges muss die Tasche, die den Motor abdeckt, leer und geöffnet sein.**
15. Autokühlbox nicht zum Transport von ätzenden oder lösenden Stoffen benutzen. Lebensmittel ausschließlich in originellen Verpackungen oder in geeigneten Behältern aufbewahren. Das Innere der Autokühlbox nicht mit Eis oder Flüssigkeiten befüllen.
16. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller genehmigtes Zubehör. Verwenden Sie im Inneren der Autokühlbox keine elektronischen Geräte, sofern diese nicht vom Hersteller empfohlen wurden.
17. Verwenden Sie die Autokühlbox nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Diese Autokühlbox ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
18. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders

vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

GEFAHR für Kinder: Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

DE

BESCHREIBUNG

Die Autokühlbox dient dazu, die Temperatur von bereits abgekühlten Lebensmitteln und Getränken aufrechtzuerhalten (sie dient nicht als Kühlschrank, Gefrierschrank).

Die Autokühlbox ist tragbar und somit zum Camping oder Angeln geeignet. **Das Gerät darf nicht Regen ausgesetzt werden!**

Das Gerät ist für 12V DC Steckdosen in Fahrzeugen (Zigarettenanzünder), Schiffen oder Wohnanhängern sowie für Steckdosen mit einer Spannung von 220–240 V bestimmt (mit Netzadapter MP 2500, der nachgekauft werden kann).

Hinweis: Falls Sie Medikamente bei kühlen Temperaturen lagern möchten, sollten Sie sich vergewissern, dass die Kühlkapazität für diese Medikamente geeignet ist.

Die äußeren Seitentaschen der Autokühlbox dienen als Ablageraum. Die hier aufbewahrten Gegenstände werden nicht gekühlt.



HINWEIS: DIE GROSSE TASCHEN MIT REISSVERSCHLUSS, DIE DEN MOTOR ABDECKT, MUSS WÄHREND DES KÜHLVORGANGES LEER UND OFFEN SEIN.

Im Deckel der Autokühlbox befindet sich eine transparente Tasche für Kleinigkeiten sowie eine Innentasche für Kleinigkeiten (z.B. für Medikamente).

Da die Luft beim Abkühlen im Inneren der Autokühlbox kondensiert, können bei einem längeren Abkühlen auf den Innenwänden der Kühlbox Wassertropfen auftreten. Es handelt sich um eine übliche Erscheinung. Falls nötig, Kondensation mit einem trockenen Handtuch abwischen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Innenbereich vor der Erstverwendung aus hygienischen Gründen mit einem Schwamm und etwas Reinigungsmittel reinigen. Anschließend mit einem Schwamm und reinem Wasser abwischen und trocken wischen.

Hinweis: Niemals grobe Schwämme oder Reinigungspulver benutzen. Autokühlbox niemals unter laufendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen.

Bemerkung zur Kühlung:

Die Temperatur innerhalb der Kühlbox fällt um etwa 11–15 °C unter die Außentemperatur, falls diese etwa 25 °C beträgt.

1. Platzieren Sie die Autokühlbox auf eine gerade Fläche, die ausreichend Raum für eine richtige Funktionsweise der Lüftungsöffnungen gewährt.

2. Vergewissern Sie sich, dass die Lebensmittel und die Getränke, die in die Autokühlbox platziert wurden für das Abkühlen bei der gegebenen Temperatur geeignet sind und **lassen diese vor dem Hineinlegen in die Autokühlbox ausreichend abkühlen**. Wir empfehlen die Autokühlbox für mindestens 4 Stunden vorzukühlen, damit die Gerichte möglichst lange bei der gewünschten Temperatur abgekühlt bleiben.
3. Schließen Sie das Stromkabel (12VDC) an an den Zigarettenanzünder oder eine andere Steckdose (12VDC) im Fahrzeug an. Benutzen Sie beim Anschließen an eine Netzsteckdose (220–240 V) den Netzadapter MP 2500 (nicht in der Lieferung enthalten).
4. Schließen Sie den Deckel der Autokühlbox.
5. Die Autokühlbox beginnt zu kühlen.
6. Schalten Sie die Autokühlbox aus, indem Sie das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.

Hinweis: In den meisten Fahrzeugtypen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder mit Spannung versorgt wird.

DE Tipps zur Energieeinsparung

Wählen Sie eine gut belüftete Stelle aus, die vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Deckel nicht allzu oft öffnen.

Die Autokühlbox sollte regelmäßig gereinigt werden.

Sie Autokühlbox sollte nur so lange wie nötig geöffnet werden. Benutzen Sie zur Ablage von Kleinigkeiten die transparente Tasche im Deckel der Autokühlbox.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes Stecker aus der Steckdose oder aus dem Zigarettenanzünder ziehen!

Den Innen-/Außenbereich der Autokühlbox mit einem Schwamm und etwas Reinigungsmittel abwischen. Anschließend mit einem Schwamm und reinem Wasser abwischen und trocken wischen.

Niemals grobe Schwämme oder Reinigungspulver benutzen. Autokühlbox niemals unter laufendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen!

Die Autokühlbox kann zusammengelegt werden, um Platz zu sparen.

PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Autokühlbox funktioniert nicht.	In der 12V DC Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug ist keine Spannung.	In den meisten Fahrzeugtypen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder mit Spannung versorgt wird.
	Die Steckdose, an welche die Autokühlbox angeschlossen wurde, liefert keine Spannung (falls der Adapter ECG MP 2500 benutzt wurde).	Versuchen Sie eine andere Steckdose.
Die Autokühlbox kühlt nicht.	Innerer Ventilator oder Autokühlbox sind beschädigt.	Dieser Mangel muss durch eine autorisierte Kundendienststelle behoben werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Anschließen an eine 12V DC Steckdose (Zigarettenanzünder): Autokühlbox wird versorgt, aber funktioniert nicht. Stecker aus der Steckdose herausziehen und folgende Schritte durchführen.	Zigarettenanzünder ist mit Zigarettenasche verschmutzt, was die Ursache für eine schlechte Speisung ist.	Falls sich der 12V DC Stecker der Autokühlbox in der Steckdose des Zigarettenanzünders überhitzt, muss entweder die Steckdose des Zigarettenanzünders gereinigt oder der 12V DC Stecker richtig anmontiert werden.
	Ausgebrannte Sicherung des 12V DC Steckers.	Sicherung (5 A) im 12V DC Stecker auswechseln.
	Ausgebrannte Fahrzeugsicherung.	Fahrzeugsicherung auswechseln (gewöhnlich 15 A). (Befolgen Sie bitte die Bedienungshinweise zu Ihrem Fahrzeug.)

Für das Auswechseln der Sicherung im DC-Stecker (12V) s. Bild **B**

1. Oberen Teil des Steckers abschrauben. **Vorsicht:** Achten Sie darauf, damit Sie nicht das Metallstück verlieren.
2. Sicherung (12V) gegen eine Sicherung mit demselben Parametern auswechseln.
3. Oberen Teil des Steckers wieder anschrauben.

TECHNISCHE ANGABEN

Autospeisung

Volumen: 30 l

Nennspannung: 12 V DC

Anschlusswert: 48 W

Kühlung 11–15 °C unter die Umgebungstemperatur (falls die Außentemperatur 25 °C beträgt)

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

GB

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

Connect the device only as follows:

When connecting to power supply using the voltage converter ECG MP 2500 (not included):

1. When connecting the voltage converter ECG MP 2500 to a household electrical supply, make sure that the voltage in your socket matches the voltage indicated on the voltage converter label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.

When plugged in the socket in the car:

2. When connecting a 12 V DC socket to a car, connect the cable to the socket with the same voltage.
On boats: If the device is plugged in, make sure that the power source has a circuit breaker.

Danger of injury!

3. Keep the 12 V DC outlet (cigarette lighter) where you would insert the plug clean and free of cigarette ash. Do not use metal or other conductive material when cleaning the outlet.

4. It is important to check the state of the battery in cars that allow powering a device from 12 V DC outlets without the motor running, to prevent complete loss of battery power.

General safety instructions

5. Do not use the cool box if the power cord or plug is damaged, if the car cool box is not working properly, if it fell to the ground and was damaged or if it fell into the water. **Entrust all repairs, including the replacement of the power cable or MP 2500 voltage converter supply, to an expert service center! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
6. Avoid potential electric shock by protecting the appliance against direct contact with water and other liquids, and also by not placing any containers with liquids on the appliance. Do not immerse into water.
7. Before using the device, make sure the power cord and plug are dry. Do not touch the cord or device with wet hands. Risk of electric shock!
8. The device is suitable for indoor use and temporary outdoor use, but it must be always kept dry and plugged to an indoor power source.
9. Do not allow children to play with the car cool box. This device is not a toy! Pay extra attention if you use the car cool box near children.
10. Do not use the car cool box close to open fire or other sources of heat (heating, direct sunlight, etc.). **Risk of overheating!**
11. If you feel the device is not functioning properly, unplug it immediately from the power source and visit a service centre with the appliance.
12. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
13. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.

GB

14. Keep the car cool box sufficient distance from the walls and other objects to ensure proper air circulation. Never block the air vents of the car cool box and do not insert any objects into them. Do not step on the car cool box and do not place anything on top. **During cooling, it is necessary to keep the pocket covering the motor empty and open.**
15. Do not use the car cool box to transport corrosive substances or solvents. Store food in original packaging only or in suitable containers. Do not fill the interior of the car cool box with ice and do not pour liquids in it.
- GB** 16. Only use accessories approved by the manufacturer. Do not use any electronic devices inside the car cool box unless recommended by the manufacturer.
17. Use the car cool box as recommended by the instructions in this manual. This car cool box is designed for home use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

DANGER for children Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

Do not immerse in water!

DESCRIPTION

The car cool box is suitable for keeping the temperature of the already cooled foods and beverages (it is not to be used as a refrigerator).

It is suitable for mobile use, e.g. when camping or fishing. **The device must not be exposed to rain!**

The appliance is designed to connect to a 12 V DC car socket (cigarette lighter), in a boat or a caravan, as well as 220–240V mains power (if an MP 2500 converter is used, which can be purchased).

Warning: If you wish to keep medication cold, make sure that the cooling power of the equipment is suitable for the medication.

The pockets located on the outside sides of the car cool box serve as a storage space. Objects stored there are not being cooled.



WARNING: THE LARGE ZIPPER POCKET THAT COVERS THE MOTOR MUST BE LEFT EMPTY AND OPEN DURING COOLING.

For easier access, the lid of the cooling bag is equipped with a small window for removing and inserting small items and with an inside pocket for small items (e.g. medication).

Since during the cooling the humid air inside the car cool box condenses, you can find drops of water on the inside of the bag in case of long-term cooling. It is a normal phenomenon, wipe the condensation with dry cloth if necessary.

USING THE APPLIANCE

For hygienic reasons, wipe the inside space of the car cool box with a sponge slightly moistened with a mild solution of dish detergent before first use. Then wipe the space with a sponge moistened with clean water and dry it.

GB

Warning: Do not use abrasive sponges or cleaning powder. Do not wash the car cool box under running water and do not immerse it in water.

Note about cooling:

The temperature inside the cool box drops about 11-15 °C below the outside temperature, if the outside temperature is about 25°C.

1. Place the car cool box on a flat surface, which ensures enough free space for proper functioning of the air vents.
2. Make sure that the food and drinks placed in the car cool box are suitable for cooling at that temperature and **let them cool sufficiently before placing them in the device**. We recommend that you pre-cool the car cool box for at least 4 hours to keep the food cooled to the required temperature for as long as possible.
3. Connect the 12V DC power cable to the cigarette lighter socket or other 12V DC socket in the car. Use the MP 2500 AC converter (not included) to connect to a 220–240 V mains socket.
4. Close the lid of the car cool box.
5. The car cool box starts cooling.
6. You can turn off the cool box by pulling the power cable out of the socket.

Warning: In most types of cars the ignition must be switched on to have power in the cigarette lighter.

Power saving tips

Choose a well ventilated place that is protected against direct sunlight.

Do not open the lid more often than necessary.

Clean the car cool box regularly.

Open the car cool box only for as long as necessary. Use a window in the lid to insert or remove small items.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the power cable from the cigarette lighter or an outlet before any cleaning or maintenance!

Wipe the inside/outside of the car cool box with a sponge slightly moistened in a weak solution of dish detergent. Then wipe the inside/outside with a sponge soaked in water and dry.

Do not use abrasive sponges or cleaning powders. Do not wash the car cool box under running water and do not immerse it in water!

For easy storage of the cool box it is possible to fold it.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The car cool box is not functioning.	There is no power in the 12V DC outlet (cigarette lighter) of the car.	In most types of cars the ignition must be switched on to have power in the cigarette lighter.
	There is no power in the outlet where you plugged the car cool box (in case that you used the adapter ECG MP 2500).	Try to plug the car cool box into another outlet.
The cool box does not cool.	The inside fan or the car cool box is damaged.	This defect must be repaired by an authorized service center.
The connection to the 12V DC outlet (cigarette lighter): The car cool box receives power, but is not functioning. Unplug it from the outlet and take following steps.	The cigarette lighter is covered by cigarette ash, which is the cause of insufficient power.	If the 12V DC plug of the car cool box overheats when plugged in the cigarette lighter outlet, either the cigarette lighter must be cleaned, or the 12V DC plug was incorrectly installed.
	The fuse of the 12V DC plug burned out.	Change fuse (5 A) in the 12 V DC plug.
	The car fuse burned out.	Change the fuse in the car outlet (usually 15 A). (Please, follow the instructions in your car manual.)

GB

For fuse replacement in the 12V DC connector see fig. **B** in the description

1. Unscrew the top part of the connector. **Attention:** Be careful not to lose the metal pin.
2. Replace the 12V fuse with another with the same parameters.
3. Screw back the top part of the connector.

TECHNICAL DATA

Car power supply

Capacity: 30 l

Nominal voltage: 12 V DC

Nominal input power: 48 W

Cooling 11–15 °C under the ambient temperature (if the ambient temperature is 25 °C)

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.



08/05



GB

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

Uređaj priključite samo na sljedeći način:

Kada je spojen na napajanje preko pretvarača napona ECG MP 2500 (nije uključen):

1. Kada koristite pretvarač napona ECG MP 2500 uključen u električnu mrežu u svom domu, provjerite odgovara li napon vaše utičnice naponu na natpisnoj pločici pretvarača napona, te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.

Kada je spojen na utičnicu u automobilu:

2. Za napajanje uređaja strujom 12 V DC u automobilu, spojite kabel u utičnicu odgovarajućeg napona.

Na brodovima: Ako je uređaj priključen na mrežu, provjerite je li izvor napajanja ima strujni osigurač.

Opasnost od ozljede!

3. Utičnicu od 12 V DC (upaljač za cigarete) na kojeg spajate utikač održavajte čistom, bez pepela cigareta. Kad čistite utičnicu, nemojte koristiti metalne ili druge vodljive predmete.
4. U automobilima kod kojih je moguće koristiti izvor napajanja 12V DC bez rada motora, važno je voditi računa o stanju akumulatora kako biste spriječili da se potpuno isprazni.

Opće sigurnosne upute

5. Nemojte koristiti auto hladnjak ako su oštećeni napojni kabel ili utičnica, ako ne radi pravilno, pao vam je na pod ili je dospio u vodu. **Sve popravke, uključujući zamjenu napajanja ili kable napajanja pretvarača napona MP 2500 obavezno je povjeriti profesionalnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
6. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama te nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tekućinom, kako ne bi došlo do udara električne struje. Nikad ga ne potapajte u vodu.
7. Prije uporabe ovog uređaja provjerite jesu li strujni kabel i utikač suhi. Ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara!
8. Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru i povremeno na otvorenom prostoru, ali svakako se mora čuvati na suhom mjestu i samo u zatvorenom prostoru smije biti spojen na izvor napajanja.
9. Ne dopustite djeci da se igraju auto hladnjakom. Ovaj proizvod nije igračka! Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite auto hladnjak.
10. Auto hladnjak nemojte stavljati u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, itd.). **Rizik od pregrijavanja!**
11. Ako smatrate da uređaj ne radi ispravno, odmah ga isključite iz izvora napajanja i odnesite ga u servis.
12. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
13. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
14. Auto hladnjak držite podalje od zidova i drugih objekata jer mu je potrebno osigurati cirkulaciju zraka. Nikad nemojte zapriječavati prolaz zraka kroz ventilacijske otvore i nikad u auto hladnjak

nemojte gurati predmete. Nemojte stajati na auto hladnjak i ništa ne stavljajte na njega. **Džep koji pokriva motor za vrijeme hlađenja potrebno je ostaviti prazan i otvoren.**

15. Auto hladnjak nemojte koristiti za prijevoz korozivnih tvari ili otapala. Hranu oslažite samo u originalnom pakiranju ili u prikladnim posudama. Nemojte puniti unutrašnjost auto hladnjaka ledom i ne ulijevajte tekućine u njega.
16. Upotrebljavajte samo pribor kojeg je odobrio proizvođač. U auto hladnjaku nemojte koristiti nikakve elektroničke uređaje, osim onih koje je preporučio proizvođač.
17. Auto hladnjak koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovaj auto hladnjak namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

OPASNOSTI po djecu: Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

OPIS

Auto hladnjak je pogodan za održavanje temperature već ohlađene hrane i pića (nema namjenu hladnjaka ili zamrzivača).

Pogodan je za uporabu u pokretu, kao što su to kampiranje ili ribolov. **Uređaj ne smije biti izložen kiši!**

Uređaj je konstruiran za spajanje na napajanje u automobilu (upaljač) 12V DC, brodu ili kamp kućici, kao i za spajanje na mrežu izmjenične struje napona 220–240 V (uz uporabu pretvarača napona MP 2500, koji je moguće kupiti zasebno).

Upozorenje: Ako ovim uređajem želite održati lijekove na niskoj temperaturi, provjerite je li moć hlađenja ovog uređaja dostatna za održavanje temperature prikladne za čuvanje tih lijekova.

Džepovi postavljeni na vanjskim stranicama auto hladnjaka služe kao prostor za pohranu. Predmeti koje odložite u njih neće biti hlađeni.



UPOZORENJE: VELIKI DŽEP S PATENT-ZATVARAČEM KOJI POKRIVA MOTOR POTREBNO ZA VRIJEME HLAĐENJA DRŽATI PRAZNI I OTVORENIM.

Radi lakšeg pristupa, poklopac torbe za hlađenje opremljen je prozorčićem za stavljanje i vađenje sitnih predmeta te unutarnjim džepićem za manje predmete (npr. lijekove).

S obzirom na to da se vlažni zrak u unutrašnjosti auto hladnjaka kondenzira, moguće je da ćete nakon duljeg hlađenja s unutarnje strane vrećice uočiti kapi vode. To je normalna pojava. Ako je potrebno, kondenziranu vodu obrišite suhom krpom.

UPUTE ZA UPORABU

Iz higijenskih razloga, prije prve uporabe auto hladnjaka obrišite njegovu unutrašnjost spužvom lagano namočenom u blagoj otopini kuhinjskog deterdženta. Unutarnji prostor zatim obrišite spužvom namočenom u čistu vodu i obrišite dok ne bude suho.

Upozorenje: Ne koristite abrazivne spužvice ili deterdžente u prašku. Auto hladnjak nemojte prati pod mlazom vode i ne uranjajte ga u vodu.

Napomena o hlađenju:

Temperatura u hladnjaku padne približno 11–15 °C ispod vanjske temperature kada je vanjska temperatura oko 25 °C.

1. Smjestite auto hladnjak na ravnu površinu koja osigurava dovoljan slobodni prostor za pravilno funkcioniranje ventilacijskih otvora.
2. Osigurajte da su hrana i piće koje stavljate u auto hladnjak pogodni za hlađenje na takvoj temperaturi, **a osigurajte da i prije stavljanja u auto hladnjak budu dobro ohlađeni.** Preporučujemo da ostavite auto hladnjak da se hladi najmanje 4 sata prije uporabe kako bi održavao hranu na željenoj temperaturi što je dulje moguće.
3. Spojite kabel za napajanje 12V DC u utičnicu auto-upaljača ili druge utičnice 12V DC u automobilu. Za spajanje u utičnicu napona 220–240 V, upotrijebite pretvarač napona MP 2500 (ne isporučuje se s ovim proizvodom).
4. Zatvorite poklopac auto hladnjaka.
5. Auto hladnjak će početi hladiti.
6. Auto hladnjak se isključuje isključivanjem kabela za napajanje iz utičnice.

Upozorenje: U većini vrsta automobila potrebno je dati kontakt kako bi utičnica upaljača za cigarete bila pod naponom.

Savjeti za uštedu energije

Odaberite dobro provjetreno mjesto, zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti.

Ne otvarajte poklopac češće nego što je nužno.

Auto hladnjak redovno čistite.

Auto hladnjak držite otvorenim samo onoliko koliko je to nužno. Za stavljanje ili vađenje manjih predmeta poslužite se prozorčićem na poklopcu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije čišćenja ili održavanje uređaja, uvijek izvucite utikač iz utičnice ili utičnice upaljača!

Unutarnje/vanjske dijelove auto hladnjaka lagano obrišite navlaženom spužvom u blagoj otopini kuhinjskog deterdženta. Unutarnji/vanjski prostor zatim obrišite spužvom namočenom u čistu vodu i obrišite dok ne bude suho.

Ne koristite abrazivne spužvice ili deterđente u prašku. Auto hladnjak nemojte prati pod mlazom vode i ne uranjajte ga u vodu.

Da bi se olakšalo spremanje, auto hladnjak se može preklopiti.

UKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Auto hladnjak ne radi.	Utičnica upaljača 12V DC nije pod naponom.	U većini vrsta automobila potrebno je dati kontakt kako bi utičnica upaljača za cigarete bila pod naponom.
	Utičnica na koju ste priključili auto hladnjak nije pod naponom (kada se koristite pretvaračem ECG MP 2500).	Pokušajte auto hladnjak spojiti na drugu utičnicu.
Auto hladnjak ne hladi.	Oštećeni su unutarnji ventilator ili auto hladnjak.	Ovaj kvar se mora ukloniti u ovlaštenom servisu.
Spajanje u utičnicu 12V DC (upaljač za cigarete): Auto hladnjak ima napajanje, ali ne radi. Izvucite utikač iz utičnice i provedite sljedeće korake.	Upaljač za cigarete je zaprljan pepelom od cigareta i to uzrokuje nedovoljno napajanje.	Ako se utičnica auto hladnjaka 12V DC zagrijava, ili je potrebno očistiti utičnicu za upaljač ili utikač 12V DC nije ispravno montiran.
	Osigurač 12V DC utičnice je pregorio.	Zamijenite osigurač (5 A) za utičnicu 12V DC.
	Auto osigurač je pregorio.	Zamijenite osigurač auto-utičnice (obično 15 A). (Molimo pogledajte upute za uporabu za vaš automobil.)

Zamjena osigurača priključku 12V DC – vidi sliku **B** u opisu

1. Odvrnite vrh priključka. **Pozor:** Budite oprezni da ne izgubite metalni zatik.
2. Zamijenite 12V osigurač osiguračem istih karakteristika.
3. Zavrnite gornji dio konektora.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje iz automobila

Obujam: 30 l

Nazivni napon: 12 V DC

Nazivna snaga: 48 W

Hlađenje 11–15 °C ispod temperature okoline (ako je vanjska temperatura 25 °C)

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.



08/05



HR/BIH

VARNOSTNI NAPOTKI

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

SI Aparat priključite izključno samo kot sledi:

Priključitev v električno omrežje s pomočjo pretvornika napetosti ECG MP 2500 (se ne dobavlja z izdelkom):

1. Pri el. napajanju s pomočjo pretvornika napetosti ECG MP 2500 v električnem omrežju v gospodinjstvu se prepričajte, da napetost v vaši vtičnici odgovarja napetosti, ki je navedena na tablici pretvornika napetosti in da je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.

V primeru priključitve v vtičnico v avtomobilu:

2. Pri el. napajanju vtičnice 12 V DC, ki je namenjena za priključitev v avtomobilu, priključite kabel z enako napetostjo.
Na ladjah: V primeru, da je aparat priključen v omrežje, preverite ali ima vir energije tokovno zaščito.

Nevarnost poškodb!

3. Vtičnica z 12 V DC (vžigalnik za cigarete), h kateri boste priključili vtikalo, mora biti ves čas čista, brez pepela od cigaret. Za čiščenje vtičnice ne uporabljajte kovinskih ali drugih prevodnih predmetov.

4. V avtomobilih, ki omogočajo el. napajanje aparata iz 12V DC vtičnice brez prižganega motorja, je nujno potrebno preveriti stanje akumulatorja, da se le-ta ne izprazni do konca.

Splošni varnostni napotki

5. Avtohladilnika ne uporabljajte, če sta poškodovana kabel ali vtikalo, če avtohladilnik ne deluje pravilno, je padel na tla in se poškodoval ali pa če je padel v vodo. **Vsa popravila, vključno z menjavo dovoda elektrike ali dovoda pretvornika napetosti MP 2500, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
6. Aparat varujte pred neposrednim stikom z vodo in drugimi tekočinami, niti na njega ne postavljajte posod s tekočino, da ne pride do morebitnega udara z električnim tokom. Nikoli ga ne potaplajte v vodo.
7. Pred uporabo aparata se prepričajte, da sta dovodni kabel in njegovo vtikalo popolnoma suha. Ne dotikajte se el. kabla ali aparata z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost udara elektrike!
8. Aparat je primeren za uporabo znotraj in le občasno za zunanjo uporabo, vendar pa ga morate vedno pospraviti v suh prostor in ob tem vedno priključiti k viru elektrike v notranjem prostoru.
9. Ne dovolite, da bi se otroci igrali z avtohladilnikom. Ta aparat ni igrača! Bodite še posebej pozorni, če avtohladilnik uporabljate v bližini otrok.
10. Avtohladilnika ne nameščajte v bližino odprtega ognja ali pa v bližino virov vročine (ogrevanje, direktno sonce itd.). **Nevarnost pregretja!**
11. Če domnevate, da aparat ne deluje pravilno, ga takoj izklopite iz vira napetosti in aparat odnesite v servis.
12. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz vtičnice. Ko vtikalo jemljete iz vtičnice, ga ne vlecite za kabel. Kabel izklopite iz vtičnice tako, da ga primete za vtikalo.
13. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.

14. Avtohladilnik naj se nahaja v zadostni razdalji od sten in drugih objektov, saj mora biti zagotovljeno kroženje zraka. Nikoli ne blokirajte prezračevalnih odprtih avtohladilnika, prav tako v te odprtine ne porivajte predmetov. Na avtohladilnik na stopajte in ne postavljajte na njega stvari. **Med hlajenjem mora biti žep, ki pokriva motor, prazen in odprt.**
15. Avtohladilnika ne uporabljajte za prevažanje lepljivih in topnih snovi. Hrana naj se shranjuje le v originalni embalaži ali v temu primernih posodah. Notranjost avtohladilnika ne napolnite z ledom, prav tako v njega ne zlivajte tekočin.
16. Uporabljajte le pritikline, ki jih je odobril proizvajalec. Znotraj avtohladilnika ne uporabljajte nobenih elektronskih aparatov, razen če jih ni odobril proizvajalec.
17. Avtohladilnik uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta avtohladilnik je namenjena samo za hišno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, če niso stari osem let ali več in so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od osmih let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.

NEVARNOST za otroke: Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

OPIS

Avtohladilnik je primeren, da ohranja temperaturo že ohlajene hrane in pijače (ne deluje kot hladilnik ali zamrzovalnik).

Primeren je za mobilno uporabo, npr. za kampiranje ali ribolov. **Aparat ne sme stati na dežju!**

Aparat je izdelan za priključitev k 12V DC vtičnici v avtomobilu (cigaretni vžigalnik), na ladji ali v avtodomu enako kot tudi za priključitev v vtičnico omrežne napetosti 220–240 V (v primeru uporabe omrežnega adapterja MP 2500, ki se lahko dokupi).

Opozorilo: Če želite imeti na hladnem zdravila, se prepričajte, da je kapaciteta aparata primerna za konkretna zdravila.

Žepki, ki se nahajajo na zunanji bočni strani avtohladilnika, so namenjeni kot prostor za shranjevanje. Tu shranjeni predmeti niso hlajeni.



OPOZORILO: VELIK ŽEP Z ZADRGO, KI POKRIVA MOTOR, MORA BITI MED HLAJENJEM VEDNO PRAZEN IN ODPRT.

Za bolj enostaven dostop je pokrov hladilne torbe opremljen z malim okencem za jemanje in dajanje drobnarij ter z notranjim žepkom za drobnarije (npr. zdravila).

Glede na to, da pri hlajenju vlaga zraka znotraj avtohladilnika kondenzira, se lahko v primeru dolgotrajnejšega hlajenja pojavijo na notranjih straneh torbe kapljice vode. Gre za normalen pojav, po potrebi obrišite s suho krpo.

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred prvo uporabo, zaradi higienskih norm, obrišite notranji prostor avtohladilnika z gobo, ki ste jo na rahlo namočili v šibki raztopini detergenta za posodo. Notranji prostor nato potegnite z gobo, ki ste jo zmočili v čisti vodi in na suho obrišite.

Opozorilo: Ne uporabljajte grobih gobic in praškov za čiščenje. Avtohladilnika ne pomivajte pod tekočo vodo niti ga ne potaplajte v vodo.

SI

Opombe k hlajenju:

Temperatura znotraj avtohladilnika pade za ca 11–15 °C pod zunanjo temperaturo, če je zunanja temperatura ca 25 °C.

1. Avtohladilnik namestite na ravno površino, ki zagotavlja dovolj prostega prostora za pravilno funkcijo prezračevalnih odprtín.
2. Prepričajte se, da je hrana in pijača v avtohladilniku primerna za hlajenje pri konkretni temperaturi in **naj se oboje, preden ju daste hladilnik, dobro ohladi**. Priporočamo, da pustite avtohladilnik min. štiri ure, da se pred-ohladi, da bo hrana ostala hladna na zeleni temperaturi kar se da dolgo.
3. Priključite 12V DC električni kabel v vtičnico vžigalnika ali v druge 12V DC vtičnice v avtomobilu. Za priključitev v vtičnico omrežne napetosti 220–240 V uporabite omrežni adapter MP 2500 (ni sestavni del izdelka).
4. Zaprite pokrov avtohladilnika.
5. Avtohladilnik začne hladiti.
6. Avtohladilnik ugasnete s potegom el. kabla iz vtičnice.

Opozorilo: V večini tipov avtomobilov mora biti sistem vžigalnika prižgan, da tako cigaretni vžigalnik napaja električni tok.

Nasveti za varčevanje z energijo

Izberite dobro prezračen prostor, ki je zaščiten proti direktnemu soncu.

Pokrova ne odpirajte prepogosto.

Avtohladilnik redno čistite.

Avtohladilnik naj bo odprt le, ko je to nujno potrebno. Za jemanje ven ali dajanje drobnarij noter uporabite okence v pokrovu.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata vedno potegnite iz vtičnice ali cigaretnega vžigalnika vtikalo el. kabla!

Notranji/zunanji prostor avtohladilnika obrišite z gobo, ki ste jo rahlo zmočili v blagi raztopini kuhinjskega detergenta. Notranji/zunanji prostor nato potegnite z gobo, ki ste jo zmočili v čisti vodi in na suho obrišite.

Ne uporabljajte grobih gobic in prašek za čiščenje. Avtohladilnika ne pomivajte pod tekočo vodo niti ga ne potaplajte v vodo!

Da bo shranjevanje bolj enostavno, se lahko hladilnik sestavi.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možen razlog	Rešitev
Avtohladilnik ne dela.	V 12V DC vtičnici (cigaretne vžigalnik) avtomobila ni električne napetosti.	V večini tipov avtomobilov mora biti sistem vžigalnika prižgan, da tako cigaretne vžigalnik napaja električni tok.
	V vtičnici, h kateri ste priključili avtohladilnik, ni električne napetosti (v primeru uporabe adapterja ECG MP 2500).	Priključite avtohladilnik k drugi vtičnici.
Avtohladilnik ne hladi.	Notranji ventilator ali avtohladilnik sta poškodovana.	To okvaro mora odstraniti pooblaščen servis.
Priključitev v 12V DC vtičnico (cigaretne vžigalnika): V avtohladilniku je elektrika, vendar ne deluje. Vzemite vtikalo iz vtičnice in naredite naslednje korake.	Cigaretne vžigalnik je umazan s pepelom od cigaret, kar je vzrok slabega el. napajanja.	V primeru, da se 12V DC vtikalo avtohladilnika v vtičnici cigaretne vžigalnika pregreje, je potrebno očistiti vtičnico cigaretne vžigalnika ali pa 12V DC vtikalo ni bilo pravilno zmontirano.
	Varovalka 12V DC vtikala je pregorela.	Zamenjajte varovalo (5 A) v 12V DC vtičnici.
	Varovalka avtomobila je pregorela.	Zamenjajte varovalko vtičnice avtomobila (po navadi 15 A). (Upoštevajte prosim napotke k navodilom za vaš avtomobil.)

Menjava varovalke v 12V DC konektorju, glej sliko v opisu

1. Odvijte zgornji del konektorja. **Pozor:** Pazite, da ne izgubite kovinskega zatiča.
2. Zamenjajte 12V varovalko za drugo z enakimi parametri.
3. Zgornji del konektorja privijte nazaj.

TEHNIČNI PODATKI

El. napajanje iz avtomobila

Prostornina: 30 l

Nazivna napetost: 12 V DC

Nazivna moč: 48 W

Hlajenje 11–15 °C pod temperaturo okolja (če je zunanja temperatura 25 °C)

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozu. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadki. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

SIGURNOSNO UPUTSTVO

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisustvo tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, usled nepravilnog korišćenja, kolebanja napona, modifikovanja ili zamene bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

Uređaj priključite samo na sledeći način:

Kada je spojen na napajanje preko pretvarača napona ECG MP 2500 (nije uključen):

1. Kada koristite pretvarač napona ECG MP 2500 uključen u električnu mrežu u svom domu, proverite da li napon vaše utičnice odgovara naponu na oznaci pretvarača napona i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.

Kada je spojen na utičnicu u automobilu:

2. Za napajanje uređaja strujom 12 V DC u automobilu, spojite kabl u utičnicu odgovarajućeg napona.

Na brodovima: Ako je uređaj priključen na mrežu, proverite da li izvor napajanja ima strujni osigurač.

Opasnost od povrede!

3. Utičnicu od 12 V DC (upaljač za cigarete) na koju spajate utikač održavajte čistom, bez pepela od cigareta. Kad čistite utičnicu, nemojte koristiti metalne predmete ili druge predmete koji se ponašaju kao provodnici.

- U automobilima kod kojih je moguće koristiti izvor napajanja od 12 V DC bez rada motora, važno je voditi računa o stanju akumulatora kako bi se sprečilo potpuno pražnjenje.

Opšta sigurnosna uputstva

- Nemojte koristiti frižider za auto ako su strujni kabl ili utičnica oštećeni, ako ne radi ispravno, ako je pao na pod ili dospeo u vodu. **Sve popravke, uključujući i zamenu napajanja ili kabla napajanja pretvarača napona MP 2500, obavezno poverite profesionalnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
- Frižider za auto zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima i nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tečnošću, kako ne bi došlo do udara električne struje. Nikad ga ne potapajte u vodu.
- Pre upotrebe ovog uređaja proverite da li su strujni kabl i utikač suvi. Ne dodirujte kabl za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara!
- Uređaj je namenjen za upotrebu u zatvorenom prostoru i povremeno na otvorenom prostoru, ali se svakako mora čuvati na suvom mestu i samo u zatvorenom prostoru sme biti spojen na izvor napajanja.
- Ne dopustite deci da se igraju frižiderom za auto. Ovaj uređaj nije igračka! Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite frižider za auto.
- Frižider za auto nemojte stavljati u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora toplote (grejalice, direktna sunčeva svetlost, itd.).
Rizik od pregrevanja!
- Ako smatrate da uređaj ne radi ispravno, odmah ga isključite iz izvora napajanja i odnesite u servis.
- Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite iz mreže tako što ćete uhvatiti utikač i izvući ga.
- Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštrih ivica.

14. Frižider za auto držite podalje od zidova i drugih objekata jer mu je potrebno osigurati cirkulaciju vazduha. Nikad nemojte blokirati protok vazduha kroz ventilacione otvore i nikad u frižider za auto nemojte gurati predmete. Nemojte stajati na frižider za auto i ne stavljajte ništa na njega. **Džep koji pokriva motor za vreme hlađenja potrebno je ostaviti prazan i otvoren.**
15. Frižider za auto nemojte koristiti za prevoz korozivnih materija ili rastvarača. Hranu odlažite samo u originalnom pakovanju ili u prikladnim posudama. Nemojte puniti unutrašnjost frižidera za auto ledom i ne sipajte tečnost u njega.
16. Koristite samo pribor koji je odobrio proizvođač. U frižideru za auto nemojte koristiti nikakve elektronske uređaje, osim onih koje je preporučio proizvođač.
17. Frižider za auto koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Ovaj frižider za auto namenjen je samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
18. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom, ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

OPASNOSTI po decu: Deca ne smeju da se igraju s ambalažom. Ne dozvolite deci da se igraju plastičnim kesicama. Postoji opasnost od gušenja!

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

OPIS

Frižider za auto je pogodan za održavanje temperature već ohlađene hrane i pića (nema namenu frižidera ili zamrzivača).

Pogodan je za upotrebu u pokretu, kao što su kampovanje ili ribolov. **Uređaj ne sme biti izložen kiši!**

Uređaj je konstruisan za spajanje na napajanje od 12 V DC u automobilu (upaljač), brodu ili kamp-kućici, kao i za spajanje na mrežu naizmenične struje napona 220–240 V (uz upotrebu pretvarača napona MP 2500, koji je moguće kupiti zasebno).

Upozorenje: Ako ovim uređajem želite održati lekove na niskoj temperaturi, proverite da li je moć hlađenja ovog uređaja dovoljna za održavanje temperature prikladne za čuvanje tih lekova.

Džepovi postavljeni na spoljnim stranama frižidera za auto služe kao prostor za čuvanje. Predmeti koje odložite u njih neće biti hlađeni.



UPOZORENJE: VELIKI DŽEP S PATENT-ZATVARAČEM KOJI POKRIVA MOTOR POTREBNO JE ZA VREME HLAĐENJA DRŽATI PRAZNI I OTVORENIM.

Radi lakšeg pristupa, poklopac torbe za hlađenje opremljen je prozorčićem za stavljanje i vađenje sitnih predmeta i unutarnjim džepićem za manje predmete (npr. lekove).

S obzirom na to da se vlažan vazduh u unutrašnjosti frižidera za auto kondenzuje, moguće je da ćete nakon dužeg hlađenja s unutrašnje strane vrećice uočiti kapi vode. To je normalna pojava. Ako je potrebno, kondenzovanu vodu obrišite suvom krpom.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Iz higijenskih razloga, pre prve upotrebe frižidera za auto obrišite njegovu unutrašnjost sunderom lagano umočenim u blagi rastvor kuhinjskog deterdženta. Unutarnji prostor zatim obrišite sunderom umočenim u čistu vodu i obrišite dok ne bude suv.

Upozorenje: Ne koristite abrazivne sunderne ili deterdžente u prašku. Frižider za auto nemojte prati pod mlazom vode i ne uranjajte ga u vodu.

Napomena o hlađenju:

Temperatura u hladnjaku padne približno 11–15 °C ispod spoljne temperature kada je spoljna temperatura oko 25 °C.

SR/MNE

1. Postavite frižider za auto na ravnu površinu, na mesto na kojem je osigurano dovoljno prostora za pravilan rad ventilacionih otvora.
2. Osigurajte da su hrana i piće koje stavljate u frižider za auto pogodni za hlađenje na takvoj temperaturi, **a osigurajte da i pre stavljanja u frižider za auto budu dobro ohlađeni.** Preporučujemo da ostavite frižider za auto da se hladi najmanje 4 sata pre upotrebe kako bi održavao hranu na željenoj temperaturi što je duže moguće.
3. Spojite kabl za napajanje od 12 V DC u utičnicu upaljača u autu ili druge utičnice od 12 V DC u automobilu. Za spajanje u utičnicu napona 220–240 V, upotrebite pretvarač napona MP 2500 (ne isporučuje se s ovim proizvodom).
4. Zatvorite poklopac frižidera za auto.
5. Frižider za auto će početi s hlađenjem.
6. Frižider za auto se isključuje isključivanjem kabla za napajanje iz utičnice.

Upozorenje: U većini vrsta automobila potrebno je dati kontakt kako bi utičnica upaljača za cigarete bila pod naponom.

Saveti za uštedu energije

Odaberite dobro provetreno mesto, zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti.

Ne otvarajte poklopac češće nego što je nužno.

Frižider za auto redovno čistite.

Frižider za auto držite otvorenim samo onoliko koliko je nužno. Za stavljanje ili vađenje manjih predmeta poslužite se prozorčićem na poklopcu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre čišćenja ili održavanja uređaja, uvek izvucite utikač iz utičnice ili utičnice upaljača!

Unutrašnje/spoljne delove frižidera za auto lagano obrišite sunderom umočenim u blagi rastvor kuhinjskog deterdženta. Unutrašnji/spoljni prostor zatim obrišite sunderom umočenim u čistu vodu i obrišite dok ne bude сув.

Ne koristite abrazivne sundere ili deterdžente u prašku. Frižider za auto nemojte prati pod mlazom vode i ne uranjajte ga u vodu.

Da bi se olakšalo odlaganje, frižider za auto se može preklopiti.

OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Frižider za auto ne radi.	Utičnica upaljača od 12 V DC nije pod naponom.	U većini vrsta automobila potrebno je dati kontakt kako bi utičnica upaljača za cigarete bila pod naponom.
	Utičnica na koju ste priključili frižider za auto nije pod naponom (kada koristite pretvarač ECG MP 2500).	Pokušajte da spojite frižider za auto na drugu utičnicu.
Frižider za auto ne hladi.	Oštećeni su unutarnji ventilator ili frižider za auto.	Ovaj kvar se mora ukloniti u ovlašćenom servisu.
Spajanje u utičnicu od 12 V DC (upaljač za cigarete): Frižider za auto ima napajanje, ali ne radi. Izvucite utikač iz utičnice i sprovedite sledeće korake.	Upaljač za cigarete je zaprljan pepelom od cigareta i to uzrokuje nedovoljno napajanje.	Ako se utičnica frižidera za auto od 12 V DC zagreva, ili je potrebno očistiti utičnicu za upaljač ili utikač od 12 V DC nije ispravno montiran.
	Osigurač od 12 V DC utičnice je pregoreo.	Zamenite osigurač (5 A) za utičnicu od 12 V DC.
	Osigurač u autu je pregoreo.	Zamenite osigurač utičnice u autu (obično od 15 A). (Molimo pogledajte uputstva za upotrebu za vaš automobil.)

Zamena osigurača za priključak od 12 V DC – vidi sliku u opisu

1. Odvrnite vrh priključka. **Pažnja:** Obratite pažnju na to da ne izgubite metalnu iglu.
2. Zamenite osigurač od 12 V osiguračem istih karakteristika.
3. Zavrните gornji deo konektora.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje iz automobila

Zapremina: 30 l

Nominalni napon: 12 V DC

Nazivna snaga: 48 W

Hlađenje 11–15 °C ispod temperature okoline (ako je spoljna temperatura 25 °C)

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

SR/MNE

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

Branchez l'équipement uniquement comme ceci :

Lors du branchement au secteur électrique avec l'aide d'un convertisseur de tension ECG MP 2500 (non fourni) :

FR

1. Lors de l'alimentation via convertisseur de tension ECG MP 2500 depuis le secteur électrique, vérifiez que la tension de votre prise correspond à la tension figurant sur l'étiquette du convertisseur de tension, et que la prise est correctement mise à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.

Lors du branchement à la prise de l'automobile :

2. Lors du branchement à la prise 12 V DC destinée au branchement dans l'automobile, branchez le câble à une prise de même tension. Sur les bateaux : si l'appareil est branché au secteur, vérifiez que la source d'énergie dispose d'une protection de surintensité.

Risque d'accident !

3. Gardez propre la prise 12 V DC (allume-cigare) où vous connecterez la fiche, évitez la présence de cendre de tabac. Pour nettoyer la prise, n'utilisez pas d'objets métalliques ou autres objets conducteurs.

4. Pour les automobiles permettant d'alimenter les équipements en 12V DC moteur éteint, il est important de vérifier l'état de l'accumulateur, afin d'éviter sa décharge complète.

Consignes de sécurité générales

5. N'utilisez pas la glacière voiture si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si elle ne fonctionne pas correctement, est tombée par terre et a été endommagée, ou est tombée dans l'eau. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation et du convertisseur de tension MP 2500, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
6. Protégez l'appareil du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, et ne posez pas dessus des récipients contenant des liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution. Ne plongez jamais dans l'eau.
7. Avant d'utiliser l'équipement, vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche sont secs. Ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution !
8. L'appareil est adapté pour un usage à l'intérieur et un usage temporaire à l'extérieur, mais doit toujours être gardé sec et toujours branché à une source d'alimentation intérieure.
9. Ne laissez pas les enfants jouer avec la glacière voiture. Cet appareil n'est pas un jouet ! Faites particulièrement attention si vous utilisez la glacière voiture à proximité des enfants.
10. Ne placez pas la glacière voiture à proximité des sources de flamme ou autres sources de chaleur (chauffage, soleil direct, etc.). **Risque de surchauffe !**
11. Si vous avez l'impression que l'équipement ne fonctionne pas correctement, débranchez-le immédiatement de la source de tension et amenez-le à un centre de service après-vente.
12. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.

FR

13. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec des parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
14. Gardez la glacière voiture à distance suffisante des murs et des autres structures, afin d'assurer la circulation de l'air. Ne bloquez jamais les orifices de ventilation de la glacière voiture et n'y insérez aucun objet. Ne montez pas et ne posez rien sur la glacière voiture.
Lors du refroidissement, il est nécessaire de garder vide et ouverte la poche de protection du moteur.
15. N'utilisez pas la glacière voiture pour transporter des substances collantes ou diluantes. Conservez les aliments uniquement dans leurs emballages d'origine ou dans des récipients adaptés. Ne remplissez pas l'intérieur de la glacière voiture avec de la glace et n'y versez pas de liquides.
16. Utilisez uniquement les accessoires approuvés par le fabricant. N'utilisez aucun appareil électronique non recommandé par le fabricant à l'intérieur de la glacière voiture.
17. Utilisez la glacière voiture uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Cette glacière voiture est destinée à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
18. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.

DANGER pour les enfants : les enfants ne doivent pas jouer avec les matériaux d'emballage. Ne laissez pas les

enfants jouer avec les sacs en plastique.
Risque d'étouffement.

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

DESCRIPTION

La glacière voiture est adaptée pour garder la température des aliments et boissons déjà refroidis (ne sert pas comme réfrigérateur, congélateur).

Elle est adaptée pour un usage mobile, par exemple lors du camping ou des séances de pêche. **L'équipement ne doit pas être exposé à la pluie !**

L'équipement est conçu pour un branchement à une prise 12V DC dans une automobile (allume-cigare), sur un bateau ou dans une caravane, tout comme pour un branchement dans une prise secteur 220-240 V (en utilisant un adaptateur secteur MP 2500, pouvant être acheté séparément).

Avertissement : si vous voulez conserver au frais des médicaments, vérifiez que la capacité de réfrigération de l'équipement est adaptée aux médicaments en question.

Les poches situées sur les côtés de la glacière voiture servent d'espace de rangement. Les objets qui y sont placés ne sont pas refroidis.



AVERTISSEMENT : LA GRANDE POCHE À FERMETURE ÉCLAIR RECOUVRANT LE MOTEUR DOIT ÊTRE GARDÉE VIDE ET OUVERTE AU COURS DU FONCTIONNEMENT DU REFROIDISSEMENT.

Pour un accès plus facile, le couvercle du sac de refroidissement est équipé d'une petite fenêtre permettant de sortir et d'entrer de menus objets et d'une petite poche interne pour les petits objets (par exemple les médicaments).

Etant donné que l'air se condense à l'intérieur de la glacière voiture lors du refroidissement, des gouttes d'eau peuvent apparaître sur les faces internes du sac lors d'un fonctionnement prolongé. Il s'agit d'un phénomène normal, essuyez la condensation avec un chiffon sec en cas de besoin.

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour des raisons hygiéniques, essuyez l'espace interne de la glacière auto avant la première utilisation avec une éponge légèrement imbibée d'une solution diluée de produit vaisselle. Essayez ensuite l'espace intérieur avec une éponge imbibée d'eau propre et séchez bien.

Avertissement : n'utilisez pas d'éponges grattantes, ni de poudre à récuser. Ne rincez pas la glacière voiture à l'eau courante et ne la mettez pas dans l'eau.

Note sur le refroidissement :

La température à l'intérieur de la glacière baisse d'environ 11–15 °C sous la température ambiante, si celle-ci est d'environ 25 °C.

1. Placez la glacière voiture sur une surface plane assurant suffisamment d'espace libre pour le fonctionnement correct des ouvertures d'aération.
2. Vérifiez que les aliments et boissons placés dans la glacière voiture sont adaptés pour un refroidissement à la température donnée et **laissez-les refroidir suffisamment avant de les placer dans l'équipement**. Nous recommandons de laisser pré-refroidir la glacière voiture au moins pendant 4 heures, afin que les aliments restent refroidis à la température requise aussi longtemps que possible.
3. Branchez le câble d'alimentation 12V DC à l'allume-cigare ou à une autre prise 12V DC de la voiture. Pour le branchement à une prise secteur 220-240 V, utilisez un adaptateur secteur MP 2500 (non fourni).
4. Fermez le couvercle de la glacière voiture.
5. La glacière voiture commence le refroidissement.

6. Arrêtez la glacière en débranchant l'alimentation de la prise.

Avertissement : pour la plupart des modèles de voiture, le moteur doit être en marche afin que l'allume-cigare soit sous tension.

Astuces pour l'économie d'énergie

Choisissez un lieu bien ventilé, protégé des rayons du soleil.

N'ouvrez pas le couvercle plus souvent que nécessaire.

Nettoyez régulièrement la glacière voiture.

Ouvrez la glacière voiture uniquement pour le temps nécessaire. Utilisez la fenêtre du couvercle pour placer ou sortir de petits objets.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant le nettoyage ou l'entretien de l'équipement, sortez toujours la fiche du câble d'alimentation de la prise ou de l'allume-cigare !

Essayez l'espace intérieur et extérieur de la glacière voiture avec une éponge légèrement imbibée d'une solution diluée de produit vaisselle. Essayez ensuite l'espace intérieur/extérieur avec une éponge imbibée d'eau propre et séchez bien.

N'utilisez pas d'éponges grattantes, ni de poudre à récurer. Ne rincez pas la glacière voiture à l'eau courante et ne la mettez pas dans l'eau !

Il est possible de plier la glacière voiture pour un rangement facilité.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
FR La glacière voiture ne fonctionne pas.	La prise 12V DC (allume-cigare) de la voiture est hors tension.	Pour la plupart des modèles de voiture, le moteur doit être en marche afin que l'allume-cigare soit sous tension.
	Absence de courant électrique dans la prise où la glacière voiture est branchée (en cas d'utilisation d'un adaptateur ECG MP 2500).	Essayez de brancher la glacière à une autre prise.
La glacière voiture ne refroidit pas.	Le ventilateur interne ou la glacière sont endommagés.	Ce défaut doit être réparé par un centre de service après-vente agréé.
Branchement à une prise 12V DC (allume-cigare) : La glacière voiture est alimentée, mais ne fonctionne pas. Retirez la fiche de la prise et procédez aux étapes suivantes.	L'allume-cigare est encrassé de cendre de tabac, causant une mauvaise alimentation.	Si la fiche 12V DC de la glacière voiture surchauffe dans la prise allume-cigare, celle-ci doit soit être nettoyée, ou alors la fiche 12V DC n'est pas correctement installée.
	Le fusible de la fiche 12V DC a fondu.	Remplacez le fusible (5 A) dans la fiche 12V DC.
	Le fusible de la voiture a fondu.	Remplacez le fusible de la prise de la voiture (communément 15 A). (Veuillez suivre les instructions du manuel de votre véhicule.)

Remplacement du fusible dans le connecteur 12V DC, voir figure **B** dans la description

1. Dévissez la partie supérieure du connecteur. **Attention :** veillez à ne pas perdre le plot métallique.
2. Remplacez le fusible 12V par un autre de mêmes paramètres.
3. Revissez en place la partie supérieure du connecteur.

DONNEES TECHNIQUES

Alimentation depuis une voiture

Volume : 30 l

Tension nominale : 12 V DC

Puissance nominale : 48 W

Refroidissement 11-15°C sous la température ambiante (si elle est de 25°C)

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

FR

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

Collegare il dispositivo solo nel modo seguente:

Quando si effettua il collegamento a una fonte di alimentazione utilizzando il trasformatore ECG MP 2500 (non incluso):

1. Quando si collega il trasformatore ECG MP 2500 a una presa elettrica domestica, assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione indicata sull'etichetta del trasformatore e che la presa sia collegata a massa correttamente. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.

Quando viene collegato alla presa dell'auto:

2. Quando si effettua il collegamento alla presa dell'auto a 12 V DC, collegare il cavo alla presa con la stessa tensione.
Su barche: Se il dispositivo è collegato alla presa di corrente accertarsi che la fonte di alimentazione disponga di un interruttore di circuito.

Pericolo di lesioni!

3. Tenere ben pulita e priva di cenere di sigaretta la presa a 12 V DC (accendisigari) nella quale si desidera inserire la spina. Non

utilizzare metallo o altro materiale conduttore durante la pulizia della presa.

4. È importante controllare lo stato della batteria in automobili che permettono di alimentare un dispositivo da prese da 12 V DC senza il motore acceso, per impedire di scaricare completamente la batteria.

Istruzioni di sicurezza generali

5. Non utilizzare il frigobox se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il frigobox da auto non funziona correttamente, se è caduto a terra ed è rimasto danneggiato o se è caduto in acqua.

Affidare tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione o del trasformatore MP 2500 a un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dall'apparecchio; pericolo di scosse elettriche!

6. Evitare possibili scosse elettriche proteggendo l'apparecchio contro il contatto diretto con acqua e altri liquidi ed evitare di collocare contenitori contenenti liquidi sull'apparecchio. Non immergere in acqua.
7. Prima di utilizzare il dispositivo, accertarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti. Non toccare il cavo o il dispositivo con le mani bagnate. Rischio di scosse elettriche!
8. Il dispositivo è adatto per l'utilizzo in ambiente chiuso e per breve tempo all'aperto, ma deve essere mantenuto sempre asciutto e collegato a una fonte di alimentazione all'interno.
9. Non permettere ai bambini di giocare con il frigobox da auto. Il dispositivo non è un giocattolo! Prestare particolare attenzione se si utilizza il frigobox da auto nelle vicinanze dei bambini.
10. Non utilizzare il frigobox da auto vicino al fuoco o ad altre fonti di calore (riscaldamento, luce diretta del sole, ecc). **Rischio di surriscaldamento!**
11. Se si ritiene che il dispositivo non funziona correttamente, scollegarlo immediatamente dalla fonte di alimentazione e portarlo a un centro di assistenza.

12. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
13. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
14. Tenere il frigobox da auto a sufficiente distanza dalle pareti e da altri oggetti per assicurare la corretta circolazione dell'aria. Non bloccare mai le bocchette di ventilazione del frigobox da auto e non inserirvi oggetti. Non salire sul frigobox da auto e non collocare nulla sulla sua parte superiore. **Durante il raffreddamento è necessario mantenere vuota e aperta la tasca che copre il motore.**
15. Non utilizzare il frigobox da auto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi. Conservare gli alimenti solo nella confezione originale o in contenitori adatti. Non riempire l'interno del frigobox da auto con ghiaccio e non versarvi liquidi.
16. Utilizzare solo accessori approvati dal produttore. Non utilizzare dispositivi elettronici all'interno del frigobox da auto a meno che non sia raccomandato dal costruttore.
17. Utilizzare il frigobox da auto come raccomandato dalle istruzioni riportate in questo manuale. Questo frigobox da auto è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
18. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione. I bambini inferiori ad 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore.

PERICOLO per i bambini I bambini non devono giocare con il materiale di imballaggio. Non lasciar giocare i bambini con i sacchetti di plastica. Pericolo di soffocamento.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

DESCRIZIONE

Il frigobox da auto è adatto per mantenere la temperatura di cibi e bevande già raffreddati (non deve essere utilizzato come un frigorifero).

Esso è adatto per uso mobile, ad esempio quando si va in campeggio o a pesca. **Il dispositivo non deve essere esposto alla pioggia!**

L'apparecchio è stato progettato per connettersi a una presa a 12 V c.c. da automobile (presa accendisigari), in una barca o una roulotte, nonché per l'alimentazione a 220-240V a (se viene utilizzato un trasformatore MP 2500, che può essere acquistato).

Attenzione: Se si desidera mantenere un farmaco freddo, assicurarsi che la potenza di raffreddamento dell'apparecchiatura sia adatta per il farmaco.

Le tasche che si trovano all'esterno ai lati del frigobox da auto fungono da spazio di immagazzinamento. Gli oggetti che vi sono non vengono raffreddati.



ATTENZIONE: LA GRANDE TASCA CON CERNIERA CHE COPRE IL MOTORE DEVE ESSERE LASCIATA VUOTA E APERTA DURANTE IL RAFFREDDAMENTO.

Per un accesso più agevole, il coperchio della sacca di raffreddamento è dotato di una finestrella per l'estrazione e l'inserimento di oggetti di piccole dimensioni e vi è una tasca interna per oggetti di piccole dimensioni (ad es. farmaci).

Poiché, durante il raffreddamento, l'aria umida all'interno del frigobox da auto condensa, è possibile trovare gocce d'acqua all'interno del sacco in caso di raffreddamento per lungo tempo. Si tratta di un fenomeno normale, asciugare la condensa con un panno asciutto, se necessario.

USO DELL'APPARECCHIO

Per motivi igienici, pulire lo spazio interno del frigobox da auto con una spugna leggermente inumidita con una leggera soluzione di detersivo per piatti, prima del primo utilizzo. Poi asciugare lo spazio con una spugna inumidita con acqua pulita e asciugarlo.

Attenzione: Non utilizzare spugne abrasive o detersivi in polvere. Non lavare il frigobox da auto sotto l'acqua corrente e non immergerlo in acqua.

Nota sul raffreddamento:

La temperatura all'interno del frigobox da auto scende circa 11-15° C al di sotto della temperatura esterna, se la temperatura esterna è di circa 25° C.

1. Collocare il frigobox da auto su una superficie piana che garantisca spazio libero sufficiente per il corretto funzionamento degli aeratori.
2. Assicurarsi che il cibo e le bevande poste nel frigobox da auto siano adatti per il raffreddamento a quella temperatura e **lasciarli raffreddare a sufficienza prima di inserirli nel dispositivo**. Si consiglia di pre-raffreddare il frigobox da auto per almeno 4 ore per mantenere il cibo raffreddato alla temperatura necessaria il più a lungo possibile.
3. Collegare il cavo di alimentazione c.c. A 12 V alla presa accendisigari o a un'altra presa 12 V DC dell'auto. Utilizzare il trasformatore AC MP 2500 (non incluso) per connettersi a una presa di rete da 220-240 V.
4. Chiudere il coperchio del frigobox da auto.

IT

5. Il frigobox da auto inizia a raffreddarsi.
6. È possibile disattivare il frigobox da auto estraendo il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Attenzione: Nella maggior parte di tipi di auto il contatto deve essere attivato per avere alimentazione nella presa dell'accendisigari.

Suggerimenti per il risparmio energetico

Scegliere un luogo ben ventilato che sia protetto contro la luce solare diretta.

Non aprire il coperchio più spesso di quanto necessario.

Pulire il frigobox da auto regolarmente.

Aprire il frigobox da auto solo per il tempo necessario. Utilizzare la finestrella del coperchio per inserire o estrarre gli oggetti di piccole dimensioni.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa dell'accendisigari o dalla presa di corrente prima di pulizia e manutenzione!

Pulire l'interno/esterno del frigobox da auto con una spugna leggermente inumidita con una leggera soluzione di detersivo per piatti. Poi asciugare l'interno/esterno con una spugna inumidita con acqua e asciugarlo.

Non utilizzare spugne abrasive o detersivi in polvere. Non lavare il frigobox da auto sotto l'acqua corrente e non immergerlo in acqua!

Il frigobox può essere ripiegato per riporlo più agevolmente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il frigobox da auto non funziona.	Non vi è corrente nella presa 12V DC (presa accendisigari) dell'auto.	Nella maggior parte di tipi di auto il contatto deve essere attivato per avere alimentazione nella presa dell'accendisigari.
	Non vi è corrente nella presa a cui è collegato il frigobox da auto (nel caso in cui sia utilizzato l'adattatore ECG MP 2500).	Provare a collegare il frigobox da auto in un'altra presa.
Il frigobox non raffredda.	La ventola interna o il frigobox da auto sono danneggiati.	Questo difetto deve essere riparato da un centro di assistenza autorizzato.
Collegamento alla presa a 12V DC (presa accendisigari): Il frigobox da auto riceve corrente, ma non funziona. Scollegarlo dalla presa ed eseguire la seguente procedura.	L'accendisigari è coperto da cenere di sigaretta, che è causa di potenza insufficiente.	Se la presa a 12V DC del frigobox da auto si surriscalda quando inserita nella presa accendisigari, la presa accendisigari deve essere pulita oppure la presa 12V DC è stata installata in modo errato.
	Il fusibile della presa 12V DC è bruciato.	Sostituire il fusibile (da 5 A) nella presa da 12V DC.
	Il fusibile dell'auto è bruciato.	Sostituire il fusibile nella presa auto (di solito 15 A). (Seguire le istruzioni fornite nel manuale dell'auto).

Per la sostituzione del fusibile nel connettore 12V DC vedere la fig.  nella descrizione

1. Svitare la parte superiore del connettore. **Attenzione:** Fare attenzione a non perdere il perno di metallo.
2. Sostituire il fusibile da 12V con un altro con gli stessi parametri.
3. Riavvitare la parte superiore del connettore.

DATI TECNICI

Alimentazione dell'auto

Capacità: 30 l

Tensione nominale: 12 V DC

Potenza nominale in ingresso: 48 W

Raffreddamento 11-15° C sotto la temperatura ambiente (se la temperatura ambiente è 25° C)

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en un producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por ningún daño causado durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

Conecte el dispositivo de la siguiente manera:

Cuando lo conecte a la fuente de alimentación usando el convertor de voltaje ECG MP 2500 (no incluido):

1. Cuando conecte el convertor de voltaje ECG MP 2500 a una fuente eléctrica en el hogar, asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente coincida con el indicado en la etiqueta del convertor de voltaje y que el tomacorriente esté puesto a tierra de manera apropiada. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).

Cuando es enchufado en el tomacorriente del automóvil:

2. Cuando conecte un toma de 12 V CD a un automóvil, conecte el cable al toma con el mismo voltaje.
En barcos: Si enchufa el dispositivo, asegúrese de que la fuente de alimentación tenga un disyuntor.

¡Riesgo de lesiones!

3. Mantenga limpio y sin cenizas el tomacorriente de 12 V DC (encendedor de cigarrillos) donde insertará el enchufe. No use

materiales metálicos ni otros objetos conductores cuando limpie el tomacorriente.

4. Es importante revisar el estado de la batería del automóvil que permite alimentar un dispositivo desde tomacorrientes de 12 V DC con el motor funcionando, para evitar la pérdida total de energía de la batería.

Instrucciones generales de seguridad

5. No use la conservadora si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si la conservadora no está funcionando de manera apropiada, si se cayó al piso y se dañó, o si se cayó al agua. **¡Confíe todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación o la fuente convertora de voltaje MP 2500, a un taller de reparaciones profesional! ¡No elimine las cubiertas protectoras del artefacto, hay riesgo de descarga eléctrica!**
6. Evite potenciales descargas eléctricas protegiendo el artefacto del contacto directo con el agua u otros líquidos, y evite colocar recipientes con líquidos dentro del artefacto. No sumerja en agua.
7. Antes de usar el dispositivo, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos. No toque el cable ni el dispositivo con las manos húmedas. **¡Riesgo de descarga eléctrica!**
8. El dispositivo es apropiado para uso en interiores y para uso temporario al aire libre, pero siempre debe mantenerse seco y enchufado a una fuente de alimentación en el interior.
9. No permita que los niños jueguen con la conservadora para automóvil. **¡Este dispositivo no es un juguete!** Preste especial atención si usa la conservadora para automóvil cerca de niños.
10. No coloque la conservadora para automóvil cerca del fuego ni de otras fuentes de calor (calefactores, luz solar directa, hornos a gas, etc.). **¡Riesgo de sobrecalentamiento!**
11. Si siente que el dispositivo no está funcionando de manera apropiada, desenchúfelo de inmediato de la fuente de alimentación y llévelo a un taller de reparaciones.
12. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando

ES

del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.

13. No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
14. Mantenga la conservadora para automóvil a una distancia suficiente de las paredes y de otros objetos para garantizar una circulación de aire apropiada. Nunca bloquee las ventilaciones de aire de la conservadora para automóvil ni inserte ningún objeto dentro de ellas. No se pare sobre la conservadora para automóvil ni coloque nada encima de ella. **Durante el enfriamiento, es necesario mantener vacío y abierto el bolsillo que cubre el motor.**
15. No use la conservadora para automóvil para transportar sustancias corrosivas ni solventes. Almacene los alimentos solo en el empaque original o en recipientes apropiados: No llene el interior de la conservadora para automóvil con hielo ni derrame líquidos dentro de ella.
16. Solo use accesorios aprobados por el fabricante. No use ningún dispositivo eléctrico dentro de la conservadora para automóvil salvo que lo recomiende el fabricante.
17. Use la conservadora para automóvil de acuerdo con lo recomendado en las instrucciones en este manual. Esta conservadora para automóvil está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por ningún daño causado por el uso inapropiado de este artefacto.
18. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se

debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.

PELIGROSO para los niños Los niños no deben jugar con el material de empaque. No permita que los niños jueguen con las bolsas plásticas. Riesgo de sofocación.

¡No sumerja el producto en agua!

DESCRIPCIÓN

La conservadora para automóvil es apropiada para mantener la temperatura de los alimentos y bebidas ya enfriados (no se debe usar como refrigerador).

Es apropiada para un uso móvil, por ejemplo, para acampar o pescar. **¡El dispositivo no debe ser expuesto a la lluvia!**

El artefacto está diseñado para ser conectado a un tomacorriente de automóvil de 12 V DC (encendedor de cigarrillos), en un bote o en una casa rodante, al igual que a fuentes de alimentación de 220–240V (si se usa un conversor MP 2500, que puede adquirirse por separado).

Advertencia: Si desea mantener refrigerado un medicamento, asegúrese de que la potencia de enfriamiento del equipo sea apropiada para el medicamento.

Los bolsillos ubicados en los laterales de la conservadora para automóvil sirven de espacio de almacenamiento. Los objetos almacenados allí no son enfriados.



ADVERTENCIA: EL BOLSILLO GRANDE CON CIERRE QUE CUBRE EL MOTOR DEBE SER DEJADO VACIO Y ABIERTO DURANTE EL ENFRIAMIENTO.

La tapa de la conservadora para automóvil está equipada con una pequeña ventana de fácil acceso para retirar e insertar artículos pequeños y con un bolsillo interno para artículos pequeños (por ejemplo, medicamentos). Dado que durante el enfriamiento se condensa aire húmedo dentro de la conservadora para automóvil, tal vez encuentre gotas de agua en el interior de la bolsa luego de un enfriamiento prolongado. Este es un fenómeno normal, limpie la condensación con un paño seco si fuera necesario.

USO DEL ARTEFACTO

Por cuestiones de higiene, limpie el espacio interior de la conservadora para automóvil con una esponja apenas humedecida con una solución suave de detergente para vajilla antes de usarla por primera vez. Luego limpie el espacio con una esponja humedecida con agua limpia y séquelo.

Advertencia: No use esponjas ni polvos limpiadores abrasivos. No lave la conservadora para automóvil bajo agua corriente ni la sumerja en agua.

Nota acerca del enfriamiento:

La temperatura dentro de la conservadora baja hasta aproximadamente 11 a 15 °C por debajo de la temperatura en el exterior, si la temperatura en el exterior es de aproximadamente 25°C.

1. Coloque la conservadora para automóvil sobre una superficie plana, que garantice suficiente espacio libre para el funcionamiento apropiado de las ventilaciones de aire.
2. Asegúrese de que los alimentos y bebidas colocadas en la conservadora para automóvil sean apropiados para ser enfriados a esa temperatura y **permita que se enfrien lo suficiente antes de colocarlas en el dispositivo**. Recomendamos que enfríe previamente la conservadora para automóvil durante 4 horas para mantener los alimentos enfriados a la temperatura requerida durante el mayor tiempo posible.

3. Conecte el cable de alimentación de 12V DC en el tomacorriente del encendedor de cigarrillos o en otro tomacorriente del automóvil. Use el conversor MP 2500 (no incluido) para conectar a un tomacorriente de 220–240 V.
4. Cierre la tapa de la conservadora para automóvil.
5. La conservadora para automóvil comienza a enfriar.
6. Puede apagar la conservadora sacando el cable de alimentación del tomacorriente.

Advertencia: La mayoría de los automóviles pueden ser encendidos para dar energía al encendedor de cigarrillos.

Consejos para ahorrar energía

Elija un lugar bien ventilado protegido de la luz solar directa.

No abra la tapa más veces de las necesarias.

Limpie regularmente la conservadora para automóvil.

Abra la conservadora para automóvil solo el tiempo que sea necesario. Use una ventana en la tapa para insertar o retirar objetos pequeños.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre desconecte el cable de alimentación del encendedor de cigarrillos o de un tomacorriente antes de la limpieza y el mantenimiento.

Limpie el interior/exterior de la conservadora para automóvil con una esponja apenas humedecida con una solución suave de detergente para vajilla. Luego limpie el interior/exterior con una esponja humedecida con agua limpia y séquelo.

No use esponjas ni polvos limpiadores abrasivos. ¡No lave la conservadora para automóvil bajo agua corriente ni la sumerja en agua!

Es posible plegar la conservadora para automóvil para almacenarla fácilmente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
ES La conservadora para automóvil no está funcionando.	No hay energía en el tomacorriente de 12V DC (encendedor para cigarrillos) del automóvil.	La mayoría de los automóviles pueden ser encendidos para dar energía al encendedor de cigarrillos.
	No hay energía en el tomacorriente donde usted enchufó la conservadora para automóvil (en caso de que usted haya usado el adaptador ECG MP 2500).	Trate de enchufar la conservadora para automóvil en otro tomacorriente.
La conservadora no enfría.	El ventilador interno de la conservadora para automóvil está dañado.	Este defecto debe ser reparado por un taller de reparaciones autorizado.

Problema	Causa posible	Solución
La conexión al tomacorriente de 12V DC (encendedor de cigarrillos): La conservadora para automóvil recibe energía pero no está funcionando. Desenchúfela del tomacorriente y siga los siguientes pasos:	El encendedor de cigarrillos está cubierto por cenizas, y esto hace que la energía sea insuficiente.	Si el enchufe de 12V DC de la conservadora para automóvil se sobrecalienta cuando la enchufa en el encendedor para cigarrillos, puede ser necesario limpiar el encendedor, o el enchufe de 12V DC fue instalado en forma incorrecta.
	El fusible del enchufe de 12 V DC se ha quemado.	Cambie el fusible (5 A) en el enchufe de 12 V DC.
	El fusible del automóvil está quemado.	Cambie el fusible en el tomacorriente del auto (usualmente 15 A). (Siga las instrucciones en el manual de su automóvil).

Para cambiar el fusible en el conector de 12V DC consulte la fig. **B** en la descripción

1. Desatornille la parte superior del conector. **Atención:** Tenga cuidado de no perder el perno de metal.
2. Sustituya el fusible de 12V por otro con los mismos parámetros.
3. Vuelva a atornillar la parte superior del conector.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Fuente de alimentación del automóvil

Capacidad: 30 l

Voltaje nominal: 12 V DC

Potencia de entrada nominal: 48 W

Enfriamiento a 11 a 15 °C por debajo de la temperatura ambiente (si la temperatura ambiente es de 25 °C)

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.

Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.



ES

08/05



OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

Ühendage seade ainult alljärgnevalt:

Toitevõrguga ühendamisel kasutage pingemuundurit ECG MP 2500 (ei kuulu komplekti):

1. ECG MP 2500 pingemuunduri ühendamisel kodumajapidamise toitevõrku veenduge, et pistikul näidatud pinge vastaks pingemuunduril näidatud pingega ning et pistik on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.

Auto toitepesaga ühendamisel:

2. Auto 12 V DC toitepesaga ühendamisel ühendage juhe sama pingega pistikuga.

Paatidel: Seade on sisse lülitatud, siis veenduge, et toiteallikal on kaitselüliti.

Vigastuse oht!

3. Hoidke 12 V DC pistikupesa (sigaretisüütaja), kuhu ühendate pistiku, puhta ja vabana sigaretituhast. Ärge kasutage pistikupesa puhastamiseks metallist või muust juhtivast materjalist esemeid.
4. Oluline on kontrollida aku seisundit autos, mis võimaldab seadme pingestamist 12 V DC pistiku kaudu, mittetöötava mootori korral, et vältida aku täieliku tühjenemist.

Üldised ohutusnõuded

5. Ärge kasutage jahutuskasti kahjustatud toitejuhtmega, kui jahutuskast ei tööta nõuetekohaselt, kui see on maapinnale kukkunud ja kahjustatud või kui see on kukkunud vette. **Laske kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme või MP 2500 pingemuunduri asendamised teostada vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
6. Vältige potentsiaalset elektrilööki kaitstes seadet otsese kokkupuute eest veega või muude vedelikega ning vältige ka seadmele mistahes vedelikega mahutite paigutamist. **ÄRGE SUKELDAGE VETTE.**
7. Enne seadme kasutamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad. Ärge puudutage toitejuhet või seadet niiskete kätega. Elektrilöögi oht!
8. Seade on sobiv kasutamiseks sisetingimustes ja ajutiselt välistingimustes, kuid seda peab alati hoidma kuivas ja see peab olema ühendatud siseruumides asuva toiteallikaga.
9. Ärge laske lastel jahutuskastil mängida. See seade ei ole mänguasi! Erilist tähelepanu pöörake jahutuskasti kasutamisel laste läheduses.
10. Ärge kasutage jahutuskasti avatud leegi või muude kuumusallikate (küttekehad, otsene päikesevalgus jne) läheduses. **Ülekuumenemise oht!**
11. Kui tunnete, et seade ei toimi nõuetekohaselt, siis ühendage see koheselt toitevõrgust lahti ja toimetage seade teeninduskeskusesse.
12. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
13. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
14. Nõuetekohase õhuringluse tagamiseks hoidke auto jahutuskasti piisavalt kaugel seintest või muudest esemetest. Ärge kunagi sulgege auto jahutuskasti õhusavavasid ning ärge sisestage sinna mistahes esemeid. Ärge astuge auto jahutuskasti peale ning ärge

asetage midagi selle peale. **Jahutamise käigus tuleb mootori kattetasku hoida tühjana ja avatuna.**

15. Ärge kasutage auto jahutuskasti söövitavate ainete või lahustite transportimiseks. Säilitage toiduaineid ainult originaalpakendis või sobivates mahutites. Ärge täitke auto jahutuskasti sisemust jääga ja ärge kallake sinna vedelikke.
16. Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud tarvikuid. Ärge kasutage auto jahutuskasti sees mistahes elektroonikaseadmed, välja arvatud siis, kui see on soovitatud tootja poolt.
17. Kasutage auto jahutuskasti vastavalt selle kasutusjuhendi juhisel. See auto jahutuskast on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
18. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

OHT lastele Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämmumise oht.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

ET

KIRJELDUS

Auto jahutuskast on sobiv juba jahutatud toideainete ja karastusjookide temperatuuri säilitamiseks (seda ei saa kasutada külmutuskapina).

See on sobiv kasutamiseks reisil, näiteks telkimisel või kalapüügil. **Ärge jätke seadet vihma kätte!**

Seade on ettenähtud ühendamiseks 12 V DC autopistikuga (sigaretisüütaja), paadis või haagissuvilas ning ka 220-240V toitega (kui kasutatakse MP 2500 muundurit, siis saab selle osta).

Hoiatus: Kui soovite jahutada ravimeid, siis veenduge, et seadme jahutusvõimsus on ravimile sobiv.

Auto jahutuskarbi välistaskud on ettenähtud kasutamise asjade hoidmiseks. Seal hoitavaid asju ei jahutata.



HOIATUS: SUUR TÕMBELUKUGA TASKU, MIS KATAB MOOTORIT, PEAB JAHUTAMISE AJAL OLEMA TÜHI JA AVATUD.

Lihtsamaks juurdepääsuks on jahutuskasti kaas varustatud väikese aknaga väiksemate esemete sisse-ja väljavõtmiseks ja sisemise taskuga väikeste esemete (nt ravimite) hoidmiseks.

Kuna jahutamise ajal auto sisemuses asuv niiske õhk kondenseerub, siis pikemaajalisel jahutamisel võivad kasti sisse tekkida veetilgad. See on normaalne nähtus, vajadusel pühkige veetilgad ära kuiva lapiga.

SEADME KASUTAMINE

Hügieeni tagamiseks pühkige enne esmakordset kasutamist auto jahutuskasti sisemust keskmise tugevusega nõudepeasuvahendiga niisutatud käsnaga. Seejärel pühkige jahutuskasti sisemust puhta veega niisutatud käsnaga ja kuivatage see.

Hoiatus: Ärge kasutage abrasiivseid käsnasid või puhastuspulbreid. Ärge peske auto jahutuskasti jooksva vee alla ning ärge sukeldega seda vette.

Märkus jahutamise kohta:

Kui väliskeskonna temperatuur on umbes 25°C, siis langeb jahutuskasti sees temperatuur umbes 11-15 °C väliskeskonna temperatuurist madalamale.

1. Paigutage auto jahutuskast lamedale pinnale, mis tagab piisava vaba ruumi õhuavade nõuetekohaseks toimimiseks.
2. Veenduge, et auto jahutuskasti paigutatud toiduained ja joogid on sobivad jahutamiseks sellele temperatuurile ja **ja laske neil enne seadmesse paigutamist piisavalt maha jahtuda**. Toiduainete võimalikult kaua vajalikul temperatuuril hoidmiseks soovitame auto jahutuskasti enne kasutamist vähemalt 4 tundi eeljahutada.
3. Ühendage 12V DC toitejuhe sigaretisüütaja pistikusse või auto muusse 12V DC pistikusse. 220-240 V toitega ühendamiseks kasutage MP 2500 AC muundurit (ei kuulu komplekti).
4. Sulgege auto jahutuskasti kaas.
5. Auto jahutuskast alustab jahutamist.
6. Auto jahutuskasti väljalülitamiseks tõmmake toitejuhe pistikust välja.

Hoiatus: Enamikes autodes tuleb sigaretisüütaja pingestamiseks auto süüde sisse lülitada.

Elektrisäätu nõuanded

Valige hästi ventileeritud ala, mis on kaitstud otseste päikesevalguse eest.

Ärge avage kaant sagedamini, kui vajalik.

Puhastage auto jahutuskasti regulaarselt.

Avage auto jahutuskasti ainult nii kauaks, kui vajalik. Väikesete esemete sisestamiseks või eemaldamiseks kasutage väikest akent.

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Enne mistahes puhastamist või hooldamist ühendage toitejuhe lahti sigaretisüütajast või pistikupesast!

Hügieeni tagamiseks pühkige enne esmakordset kasutamist auto jahutuskasti sisemust keskmise tugevusega nõudepeasuvahendiga niisutatud käsnaga. Seejärel pühkige sise- ja välispinda vees niisutatud käsnaga ja kuivatage.

Ärge kasutage abrasiivseid käsnasid või puhastuspulbreid. Ärge peske auto jahutuskasti jooksva vee alla ning ärge sukeldega seda vette!

Lihtsamakes hoiustamiseks saab jahutuskasti kokku voltida.

VEAOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Auto jahutuskast ei toimi.	Auto 12V DC pistikus (sigaretisüütajas) ei ole pinget.	Enamikes autodes tuleb sigaretisüütaja pingestamiseks auto süüde sisse lülitada.
	Auto jahutuskastiga ühendatavas pistikus ei ole pinget (juhul, kui kasutate ECG MP 2500 adapterit).	Proovige ühendada auto jahutuskast muu pistikupesaga.
Jahutuskast ei jahuta.	Sisemine ventilaator või auto jahutuskast on kahjustatud.	Defekt tuleb remontida volitatud teeninduskeskuses.
12V DC pistikupesaga (sigaretisüütaja) ühendamiseks: Auto jahutuskast on pingestatud, kuid ei toimi. Ühendage auto jahutuskast pistikupesast lahti ja toimige alljärgnevalt.	Sigaretisüütaja pistik on kaetud tuhaga, mis põhjustab ebapiisavat pinget.	Kui auto jahutuskasti 12V DC pistik kuumeneb üle, kui on ühendatud sigaretisüütajasse, siis tuleb sigaretisüütaja puhastada või on 12V DC pistik valesti paigaldatud.
	12V DC pistiku sulavkaitse on läbi põlenud.	Asendage 12V DC sulavkaitse (5 A).
	Auto sulavkaitse on läbi põlenud.	Asendage auto sulavkaitse (tavaliselt 15 A). (Palun järgige oma auto kasutusjuhendi juhiseid.)

12V DC pistiku sulavkaitse asendamiseks vaadake kirjelduse joonist

1. Keerake lahti pistiku ülemine osa. **Tähelepanu:** Olge ettevaatlik ja ärge kaotage metalltihvti.
2. Asendage 12V sulakaitse samaväärsete parameetritega sulavkaitsmega.
3. Keerake pistiku ülemine osa tagasi.

TEHNILISED ANDMED

Auto toide

Mahutavus: 30 l

Nimipinge: 12 V, alalisvool

Nimivõimsus: 48 W

Jahutamine välistemperatuurist 10–15 °C madalamale (kui välistemperatuur on 25 °C)

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

ET Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriõhutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

Prietaisą junkite šitaip:

Kai jungiate prie maitinimo šaltinio, naudodamiesi įtampos konverteriu ECG MP 2500 (į komplektą neįeina):

1. Kai jungiate įtampos konverterį ECG MP 2500 prie namų apyvokos elektros grandinės, įsitikinkite, kad Jūsų sieninių elektros lizdų įtampa atitinka konverterio etiketėje nurodytą įtampos reikšmę, ir kad lizdas yra tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.

Kai jungiate prie automobilinio elektros lizdo:

2. Kai jungiate prie 12 V DC automobilinio elektros lizdo, junkite tos pačios įtampos reikšmės laidą.

Valtyse: jei prietaisas prijungtas prie elektros lizdo, patikrinkite, ar maitinimo šaltinis turi grandinės pertraukiklį.

Susižalojimo pavojus!

3. 12 V DC lizdą (cigaretės degiklis), kur ketinate jungti kištuką, laikykite švarų, ir kad jame nebūtų cigarečių pelenų. Kai valote lizdą, nenaudokite metalinių arba kitokių pralaidžių medžiagų.

LT

4. Siekiant išvengti visiškai iškrauti akumuliatorių, svarbu, neužvedus variklio, patikrinti automobilio akumulatoriaus būklę, kuriuo vyksta prietaiso maitinimas prijungus prie 12 V DC lizdo.

Bendrieji saugos nurodymai

5. Nenaudokite šaldymo dėžės, jei pažeistas jos maitinimo laidas arba kištukas, jei dėžė veikia netinkamai, jei nukrito ant žemės ir buvo sugadinta arba jeigu įkrito į vandenį. **Visus remonto darbus, įskaitant maitinimo laido ir MP 2500 įtampos konverterio pakeitimą, patikėkite profesionaliam techninės priežiūros centrui! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
6. Kad išvengtumėte elektros smūgio, saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ir kitais skysčiais, o taip pat ant jo viršaus nestatykite jokių talpyklių su skysčiais. Nemerkite prietaiso į vandenį.
7. Prieš naudodamiesi prietaisu įsitikinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas yra sausi. Nelieskite maitinimo laido arba prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika!
8. Prietaisas tinka vidaus ir laikinam lauko naudojimui, tačiau visuomet turi būti sausas bei prijungtas prie vidaus maitinimo šaltinio.
9. Neleiskite vaikams žaisti automobiline šaldymo dėže. Šis daiktas – nėra žaislas! Naudodami automobiline šaldymo dėžę ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi.
10. Nenaudokite automobiline šaldymo dėžės šalia atviros liepsnos arba kitų šilumos šaltinių (šildytuvo, saulėkaitoje ir pan.).
Perkaitimo pavojus!
11. Jei pajutote, kad sutriko prietaiso veikimas, nedelsiant atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
12. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
13. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.

14. Automobilinę šaldymo dėžę laikykite atokiau nuo sienų ir kitų objektų, kad užtikrintumėte pakankamą oro cirkuliaciją. Niekada neužblokuokite automobilinės šaldymo dėžės ventiliacijos angų ir į jas nekiškite jokių pašalinių objektų. Nelipkite ant automobilinės šaldymo dėžės ir nestatykite nieko ant jos viršaus. **Šaldymo metu variklį dengiančią kišenę būtina laikyti tuščią ir pravertą.**
15. Nenaudokite automobilinės šaldymo dėžės korozinių medžiagų arba tirpiklių pervežimui. Maisto produktus dėžėje laikykite tik originaliose jų pakuotėse arba tam skirtose induose. Neprikraukite į dėžės vidų ledo gabaliukų ir nepilkite skysčių.
16. Naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus. Nenaudokite jokių elektronikos prietaisų automobilinės šaldymo dėžės viduje, nebent taip rekomenduoja gamintojas.
17. Automobilinę šaldymo dėžę naudokite tik kaip rekomenduojama šiame instrukcijų vadove. Ši automobilinė šaldymo dėžė skirta tik namų naudojimui. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
18. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

PAVOJUS vaikams Vaikams negalima leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniams maišeliais. Uždusimo pavojus.

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

APRAŠYMAS

Ši automobilinė šaldymo dėžė tinka palaikyti reikiamai temperatūrai jau paruoštam maistui ir gėrimams (ji nepritaikyta naudoti kaip šaldytuvą).

Dėžę galima neštis su savimi, kaip antai, stovyklaujant arba žvejojant. **Prietaiso draudžiama palikti lietuje!**

LT

Šis prietaisas skirtas jungti prie 12 V DC automobilinio elektros lizdo (žiebtuvėlio), valtyje arba furgone, o taip pat prie 220–240V elektros tinklo linijos (naudojant MP 2500 konverterį, kurį įsigyti galima atskirai).

Perspėjimas: jei pageidaujate šaltai laikyti vaistinius preparatus, įsitikinkite, kad įrenginio šaldymo pajėgumas tinka tam tikro medikamento laikymui.

Dėžės šonuose esančios kišenės gali būti daiktų laikymo erdvė. Čia laikomi daiktai negaus šaldymo poveikio.



ĮSPĖJIMAS: DIDELĖ UŽTRAUKIAMA KIŠENĖ, KURI DENGIA VARIKLĮ, ŠALDYMO METU TURI LIKTI TUŠČIA IR PRAVIRA.

Paprastiesiems priėjimui šaldymo maišo, dangtis turi mažą langelį, pro kurį galima išimti ir sudėti mažus daiktus; mažiems daiktams (kaip antai, vaistams) laikyti taip pat yra maža kišenė.

Kadangi šaldymo metu dėžės viduje kondensuojasi drėgmė, ilgą laiką palikę veikiantį prietaisą, vidinėje maišo dalyje galite pastebėti vandens lašelį. Tai normalus reiškinys, jei būtina, nušluostykite kondensato lašelius sausa šluoste.

PRIETAISO NAUDOJIMAS

Higienos sumetimais, prieš naudodamiesi pirmąjį kartą, išvalykite vidinę automobilinės šaldymo dėžės ertmę švelniame indų ploviklio tirpale suvilgyta kempine. Po to dėžės vidaus ertmę pervalykite švariu vandeniu sudrėkinta kempine ir nusausinkite.

Perspėjimas: nenaudokite šiurkščių kempinėlių arba valymo miltelių. Automobilinės šaldymo dėžės neplaukite po vandeniu iš čiaupo bei nemerkitės jos į vandenį.

Pastaba dėl šaldymo:

Temperatūra šaldymo dėžės viduje yra apie 11–15 °C žemesnė nei aplinkos temperatūra, jei pastaroji pakyla iki maždaug 25°C.

1. Statykite šaldymo dėžę ant plokščio paviršiaus, kur yra pakankamai vietos tinkamam vėdinimo angų funkcionavimui.
2. Įsitikinkite, kad į dėžę patalpintą maistą ir gėrimus galima laikyti tokioje temperatūroje ir **prieš sudėdami į prietaisą, pakankamai atvėsinkite**. Rekomenduojame įjungti šaldymo dėžę bent 4 valandoms iš anksto, kad maistas, kaip įmanoma ilgiau išliktų laikymui reikiamoje temperatūroje.
3. Prijunkite 12V DC maitinimo laidą prie cigaretės degiklio išvado arba prie kito 12V DC lizdo automobilyje. Naudokite MP 2500 AC konverterį (į komplektą neįeina), norėdami prijungti prie 220–240 V elektros lizdo.
4. Užvožkite automobilinės šaldymo dėžės dangtį.
5. Automobilinė šaldymo dėžė pradeda veikti.
6. Galite išjungti šaldymo dėžę iš sieninio lizdo ištraukdami maitinimo laidą.

Perspėjimas: daugeliu atveju, norint, kad veiktų automobilinis žiebtuvėlio lizdas, reikia užvesti variklį.

Patarimai, kaip taupyti elektros energiją

LT

Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginės saulėkaitos.

Nedarinkite šaldymo dėžės dangčio be poreikio.

Reguliariai valykite šaldymo dėžę.

Atvirą šaldymo dėžę laikykite tik tiek laiko, kiek reikia. Naudokitės langeliu dangtyje, jei reikia išimti arba įdėti smulkius daiktus.

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš valydami arba atlikdami techninę priežiūrą visuomet atjunkite maitinimo laidą nuo cigaretės degiklio arba elektros lizdo!

Išvalykite vidinę / išorinę automobilinės šaldymo dėžės ertmę silpname indų ploviklio tirpale suvilgyta kempine. Po to dėžės vidaus / išorės ertmę pervalykite švariu vandeniu sudrėkinta kempine ir nusausinkite.

Nenaudokite šiurkščių kempinėlių arba valymo miltelių. Automobilinės šaldymo dėžės neplaukite po vandeniu iš čiaupo bei nemerkitė jos į vandenį!
Kad būtų paprasčiau sandėliuoti dėžę, ją galima sulankstyti.

TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Automobilinė šaldymo dėžė neveikia.	Automobiliniame 12V DC lizde (cigaretės degiklyje) nėra įtampos.	Daugeliu atveju, norint, kad veiktų automobilinis žiebtuvėlio lizdas, reikia užvesti variklį.
	Lizde, prie kurio prijungėte automobilinę šaldymo dėžę, nėra įtampos (tuo atveju, kai naudojate ECG MP 2500 adapterį).	Bandykite jungti šią dėžę prie kito lizdo.
Šaldymo dėžė nešaldo.	Sugedo vidinis aušintuvas arba automobilinė šaldymo dėžė.	Šį defektą būtina šalinti įgaliotame techninės priežiūros centre.
Prijungimas prie 12V DC išvado (cigaretės degiklio): automobilinės šaldymo dėžės maitinimas prijungtas, tačiau dėžė neveikia. Atjunkite dėžę nuo šio maitinimo išvado ir atlikite šiuos veiksmus.	Cigaretės degiklis pasidengė cigaretės pelenais, kas ir yra nepakankamo maitinimo priežastis.	Jeį perkaista automobilinės šaldymo dėžės 12V DC kištukas tuomet, kai pastaroji prijungta prie cigaretės degiklio išvado, būtina arba išvalyti cigaretės degiklį, arba 12V DC kištukas yra netinkamai įrengtas.
	Sudegė 12V DC kištuko saugiklis.	Pakeiskite 12V DC kištuko saugiklį (5 A).
	Sudegė automobilinis saugiklis.	Pakeiskite automobilinio išvado saugiklį (paprastai 15 A). (Prašome vadovautis instrukcijomis, nurodytomis automobilio naudojimo vadove.)

Jeį reikia informacijos apie 12V DC išvado saugiklio pakeitimą, žr. pav. B aprašyme

1. Išsukite viršutinę jungties dalį. **Dėmesio:** būkite atsargūs, kad nepažeistumėte metalinės smeigės.
2. Pakeiskite 12V saugiklį kitu, tokių pačių parametrų saugikliu.
3. Atgal prisukite viršutinę jungties dalį.

TECHNINIAI DUOMENYS

Automobilinis maitinimas

Talpa: 30 l

Vardinė įtampa: 12 V DC

Vardinė įvesties galia: 48 W

Šaldymas iki 11–15 °C pagal aplinkos temperatūrą (jei aplinkos temperatūra yra 25 °C)

LT

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāriet turpmākai uzziņai!

Bridinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

Pievienojiet ierīci vienīgi šādi:

Savienojot ar barošanas avotu, izmantojot sprieguma pārveidotāju ECG MP 2500 (nav iekļauts):

1. Pievienojot sprieguma pārveidotāju ECG MP 2500 māsaimniecības barošanas avotam, pārliecinieties, ka spriegums jūsu rozetē atbilst spriegumam, kas norādīts uz sprieguma pārveidotāja etiķetes, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.

Savienojot ar automašīnas ligzdu:

2. Savienojot 12 V līdzstrāvas ligzdu ar automašīnu, pievienojiet vadu ligzdai ar tādu pašu spriegumu.

Uz laivām: Ja ierīce ir pievienota barošanai, pārliecinieties, ka barošanas avotam ir drošinātājs.

Ievainojumu briesmas!

3. Pārliecinieties, ka 12 V līdzstrāvas ligzda (cigarešu aizsmēķētājs), kurai pievienojat kontaktdakšu, ir tīra un tajā nav cigarešu pelnu. Tīrot rozeti, neizmantojiet metālu vai citu vadītspējīgu materiālu.
4. Lai nepieļautu akumulatora pilnīgu iztukšošanu, ir svarīgi pārbaudīt akumulatora līmeni automašīnās, kas ļauj veikt ierīces barošanu ar 12 V līdzstrāvas ligzdu, motoram nedarbojoties.

Vispārīgas drošības instrukcijas

5. Nelietojiet aukstuma kasti, ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāta, aukstuma karte nedarbojas pareizi, ir nokritusi un sabojāta vai iekritusi ūdenī. **Uzticiet visus remontdarbus, tostarp barošanas vada vai MP 2500 sprieguma pārveidotāja nomaiņu, profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
6. Novērsiet strāva trieciena briesmas, sargājot ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, kā arī novietojot uz ierīces traukus ar šķidrumiem. Neiegremdējiet ūdenī.
7. Pirms ierīces lietošanas pārliedzieties, ka barošanas vads un kontaktdakša ir sausi. Nepieskarieties ierīcei vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks!
8. Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās un ir piemērota tikai īslaicīga lietošanai ārpus telpām, taču tā vienmēr jātur sausumā, un tai jābūt pieslēgtai barošanas avotam telpās.
9. Neļaujiet bērniem spēlēties ar automašīnas aukstuma kasti. Šī ierīce nav rotaļlieta. Esiet sevišķi piesardzīgi, izmantojot aukstuma kasti bērnu tuvumā.
10. Nelietojiet aukstuma kasti tuvu atklātai liesmai vai citiem karstuma avotiem (sildītāji, tieši saules stari u.tml.). **Pārkaršanas risks!**
11. Ja jums šķiet, ka ierīce nedarbojas pareizi, nekavējoties atvienojiet to no barošanas avota un nogādājiet servisa centrā.
12. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
13. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
14. Turiet aukstuma kasti pietiekamā attālumā no sienām un citiem priekšmetiem, lai nodrošinātu pienācīgu gaisa cirkulāciju. Nekad neaizsedziet aukstuma kastes spraugas, un neievietojiet tajās nekādus priekšmetus. Neuzkāpiet aukstuma kastei un novietojiet neko uz tās. **Dzesēšanas laikā ir nepieciešams turēt kabatu, kas pārsedz motoru, tukšu un atvērtu.**

15. Neizmantojiet aukstuma kasti kodīgu vielu vai šķīdinātāju pārvietošanai. Glabājiet pārtiku tikai sākotnējā iepakojumā vai piemērotās tvertnēs. Nepiepildiet aukstuma kasti ar ledu un neielejiet tajā šķidrumus.
16. Izmantojiet vienīgi ražotāja apstiprinātus piederumus. Neizmantojiet aukstuma kastes iekšpusē nekādas citas elektroniskas ierīces, ja vien tās nav ieteicis ražotājs.
17. Izmantojiet aukstuma kasti saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Aukstuma kaste ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

BRIESMAS bērniem Bērni nedrīkst spēlēties ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisiem. Noslaukšanas risks.

Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!

APRAKSTS

Automašīnas aukstuma kaste ir piemērota jau atdzesētu ēdienu un dzērienu temperatūras uzturēšanai (tā nav lietojama kā ledusskapis).

Tā ir piemērota mobilai lietošanai, piemēram, kempingā vai makšķerēšanas laikā. **Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai!**

Ierīci ir paredzēts savienot ar 12 V līdzstrāvas automašīnas ligzdu (cigarešu aizsmēķētāju), laivā vai autofurgonā, kā arī ar 220–240 V elektrotīklu (ja tiek izmantots pārveidotājs MP 2500, kas ir nopērkams atsevišķi).

Brīdinājums: Ja vēlaties uzturēt vēsus medikamentus, pārlicinieties, ka ierīces dzesēšanas jauda ir jūsu medikamentiem atbilstoša.

Kabatas aukstuma kastes ārpusē kalpo kā glabāšanas vietas. Tur ievietoti priekšmeti netiek atdzesēti.

LV



BRĪDINĀJUMS: LIELO RĀVĒJSLĒDZĒJA KABATU, KAS PĀRSEDZ MOTORU, DZESĒŠANAS LAIKĀ JĀATSTĀJ TUKŠU UN ATVĒRTU.

Vieglākai piekļuvei dzesēšanas maisa vāks ir aprīkots ar mazu lodziņu mazu lietu ievietošanai un izņemšanai un ar iekšējo kabatu mazām lietām (piem., zālēm).

Tā kā dzesēšanas laikā mitrais gaiss aukstuma kastē kondensējas, ilgstošas dzesēšanas gadījumā maisa iekšpusē var rasties ūdens pilieni. Tā ir normāla parādība; nepieciešamības gadījumā noslaukiet kondensātu ar sausu drānu.

IERĪCES LIETOŠANA

Hygiēnas iemeslu dēļ pirms pirmās lietošanas reizes notīriet aukstuma kastes iekšpusi ar sūkli, kas nedaudz samitrināts mērenā trauku mazgājamā līdzekļa šķīdumā. Tad noslaukiet ar sūkli, kas samitrināts tīrā ūdenī, un nožāvējiet.

Brīdinājums: Neizmantojiet abrazīvus sūklus vai tīrīšanas pulveri. Nemazgājiet automašīnas aukstuma kasti tekošā ūdenī, un neiemērciet to ūdenī.

Piezīme par dzesēšanu:

Temperatūra aukstuma kastes iekšpusē nokrītas apm. 11–15 °C zem ārējās temperatūras, ja ārējā temperatūra ir apm. 25 °C.

1. Novietojiet aukstuma kasti uz plakanas virsmas, kas nodrošina pietiekamu vietu gaisa spraugu pienācīgai darbībai.
2. Pārlicinieties, ka aukstuma kastē ievietojamie ēdieni un dzērieni ir piemēroti dzesēšanai šādā temperatūrā, un **pirms ievietošanas ierīcē ļaujiet tiem pietiekami atdzist**. Mēs iesakām iepriekš dzesēt aukstuma kasti vismaz 4 stundas, lai ēdienus pēc iespējas ilgāk uzturētu nepieciešamajā temperatūrā.
3. Pievienojiet 12 V līdzstrāvas barošanas kabeli cigarešu aizsmēķētāja ligzdai vai citai 12 V līdzstrāvas ligzdai automašīnā. Izmantojiet MP 2500 AC pārveidotāju (nav iekļauts), lai savienotu ar 220–240 V rozeti.
4. Aizveriet automašīnas aukstuma kastes vāku.
5. Aukstuma kaste sāk dzesēšanu.
6. Jūs varat aukstuma kasti izslēgt, atvienojot barošanas vadu no rozetes.

Brīdinājums: Vairumā automašīnu, lai cigarešu aizsmēķētāja ligzda nodrošinātu barošanu, ir jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Padomi enerģijas ietaupīšanai

Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir aizsargāta no tiešiem saules stariem.

Neatveriet vāku biežāk, nekā nepieciešams.

Regulāri tīriet aukstuma kasti.

Atveriet aukstuma kasti ne ilgāk kā nepieciešams. Mazu lietu ievietošanai vai izņemšanai izmantojiet lodziņu vākā.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms tīrīšanas vai apkopes vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes!

Tīriet aukstuma kastes iekšpusi/ārpusi ar sūkli, kas nedaudz samitrināts vājā trauku mazgājamā līdzekļa šķīdumā. Pēc tam noslaukiet iekšpusi/ārpusi ar ūdeni samitrinātu sūkli un nožāvējiet.

Neizmantojiet abrazīvus sūklus vai tīrīšanas pulverus. Nemazgājiet automašīnas aukstuma kasti tekošā ūdenī un neiegremdējiet to ūdenī!

Vieglākai glabāšanai aukstuma kasti ir iespējams salocīt.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Automašīnas aukstuma kaste nedarbojas.	Automašīnas 12 V DC rozete nenodrošina barošanu.	Vairumā automašīnu, lai rozete nodrošinātu barošanu, ir jābūt ieslēgtai aizdedzei.
	Rozete, kurai aukstuma kaste pievienota, izmantojot adapteri ECG MP 2500, nenodrošina barošanu.	Mēģiniet pieslēgt aukstuma kasti citai rozetei.
Aukstuma karte neatdziest.	Iekšējais ventilators vai aukstuma kaste ir bojāta.	Remonts ir jāveic pilnvarotam servisa centram.
Pieslēgums automašīnas 12 V DC rozetei: Automašīnas aukstuma kaste saņem barošanu, taču nedarbojas. Atvienojiet to no rozetes un veiciet turpmāk aprakstītos soļus.	Rozete ir pārklāta ar cigarešu pelniem un tādēļ nenodrošina pietiekamu barošanu.	Ja aukstuma kastes 12 V DC kontaktdakša pārkarst, pieslēdzot to automašīnas rozetei, ir vai nu nepieciešams iztīrīt rozeti, vai arī 12 V DC kontaktdakša ir ievietota nepareizi.
	12 V DC kontakta drošinātājs ir izdedzis.	Nomainiet 12 V DC kontakta drošinātāju (5 A).
	Automašīnas drošinātājs ir izdedzis.	Nomainiet automašīnas rozetes drošinātāju (parasti 15 A). (Lūdzu, ievērojiet savas automašīnas rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.)

Lai nomainītu drošinātāju 12 V līdzstrāvas savienotājā, skat. attēlu aprakstā

1. Atskrūvējiet savienotāja augšējo daļu. **Uzmanību:** Esiet piesardzīgi, lai nenozaudētu metāla tapu.
2. Nomainiet 12 V drošinātāju ar citu, kuram ir tādi paši parametri.
3. Uzskrūvējiet atpakaļ savienotāja augšējo daļu.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Automašīnas barošanas avots

Ietilpība: 30 l

Nominālais spriegums: 12 V DC

Nominālā ieejas jauda: 48 W

Atdezes par 11–15 °C zem apkārtējās temperatūras (ja apkārtējā temperatūra ir 25 °C)

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERICĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



LV

www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantįjų gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.